

DECT-Telefon NEO 150

Téléphone DECT sans fil NEO 150

Telefono DECT cordless NEO 150



Art.-Nr. 7940.307

 **DURABASE**

1	Sicherheitshinweise	2
2	Telefon in Betrieb nehmen	4
3	Bedienelemente	7
4	Einführende Informationen	9
5	Telefonieren	13
6	Weitere Leistungsmerkmale	17
7	Anrufliste / Wahlwiederholung	18
8	Telefonbuch	19
9	Telefon einstellen	21
10	Anrufbeantworter	26
11	Mobilteile an-/abmelden	33
12	Betrieb an Telefonanlagen/Zusatzdienste	34
13	Anhang	35

Sicherheitshinweise

1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bestimmungsgemäße Verwendung


Dieses Telefon ist geeignet zum Telefonieren innerhalb eines Telefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Aufstellungsort


Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.

Verwenden Sie das Mobilteil nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

Netzteil

 **Achtung:** Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil, da andere Netzteile das Telefon beschädigen können. Sie dürfen den Zugang zum Steckernetzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände versperren.


Akkus

 **Achtung:** Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer. Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs! Achten Sie auf die richtige Polung! Bei verkehrter Polung der Akkus besteht beim Aufladen Explosionsgefahr.

Stromausfall

Bei Stromausfall kann mit dem Telefon nicht telefoniert werden. Halten Sie für Nottfälle ein schnurgebundenes Telefon bereit, welches ohne externe Stromversorgung arbeitet.

Medizinische Geräte

 **Achtung:** Benutzen Sie das Telefon nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Eine Beeinflussung kann nicht völlig ausgeschlossen werden.

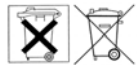
DECT¹-Telefone können in Hörgeräten einen unangenehmen Brummtton verursachen.

Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen! Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich gehalten, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen.

Akkus entsorgen Sie beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen.

Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.




¹ DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard für kabellose Telefone.

Telefon in Betrieb nehmen

2 Telefon in Betrieb nehmen

Sicherheitshinweise

 **Achtung:** Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.

Verpackungsinhalt prüfen

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 Basisstation mit Netzteil
- 1 Mobilteil
- 1 Telefonanschlusskabel
- 2 Akkus
- 1 Bedienungsanleitung

Basisstation anschliessen

⚠ Achtung: Stellen Sie die Basisstation mit einem Mindestabstand von 1 m zu anderen elektronischen Geräten auf, da es sonst zu gegenseitigen Störungen kommen kann.

Schliessen Sie die Basisstation wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur das mitgelieferte Netzteil sowie das beigelegte Telefonanschlusskabel.

Telefonanschluss



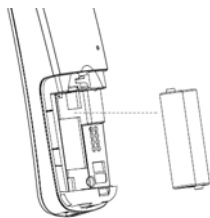
⚠ Achtung: Verwenden Sie für die Basisstation nur das mitgelieferte Netzteil VD060045D / 6 V DC / 450 mA!

Telefon in Betrieb nehmen

Akkus einlegen

Öffnen Sie das Akkufach. Legen Sie die Akkus in das Akkufach ein. Schliessen Sie das Akkufach.

⚠ Achtung: Verwenden Sie nur NiMH-Akkus vom Typ AAA (Microzellen) 1,2 V / 500 mAh! Niemals Batterien/Primärzellen verwenden! Achten Sie auf die richtige Polarität!



Akkus aufladen

📶 Stellen Sie das Mobilteil bei der ersten Inbetriebnahme für mindestens 16 Stunden in die Basisstation / Ladestation.

Das Mobilteil erwärmt sich beim Laden. Dies ist normal und ungefährlich. Laden Sie das Mobilteil nicht mit fremden Aufladegeräten. Der Akkuladestandard wird im Display angezeigt. Wenn die Ladung der Akkus die untere Grenze erreicht hat, blinkt das Akkusymbol (🔋) im Display und Sie hören den Akku-Warnton (falls Akku-Warnton eingeschaltet / Menüpunkt „MT-EIN-STELE/TONE/AKKU LEER“). Sie haben noch ca. 10 Minuten Gesprächszeit.

Datum und Uhrzeit des Mobilteils einstellen

Bei Inbetriebnahme verfügt das Mobilteil nicht über eine korrekte Uhrzeit (z. B. für Einträge in der Anrufliste/Anrufbeantworter). Datum und Uhrzeit stellen Sie über den Menüpunkt „MT-EIN-STELE/ DATUM & ZEIT“ ein.

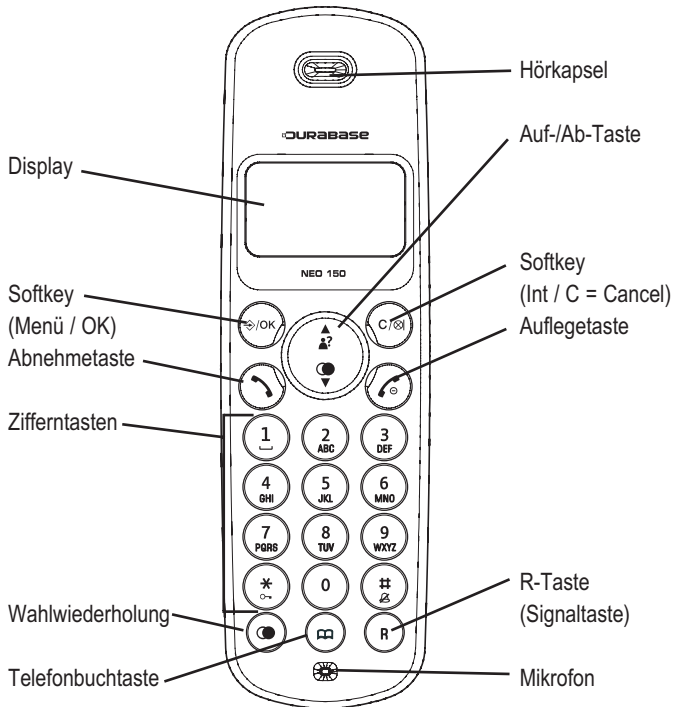
Displaysprache einstellen

Die Displaysprache ist in 13 verschiedenen Sprachen einstellbar. Im Auslieferungszustand ist „Deutsch“ eingestellt. Sie können die Sprache über den Menüpunkt „MT-EIN-STELE/ SPRACHE“ ändern.

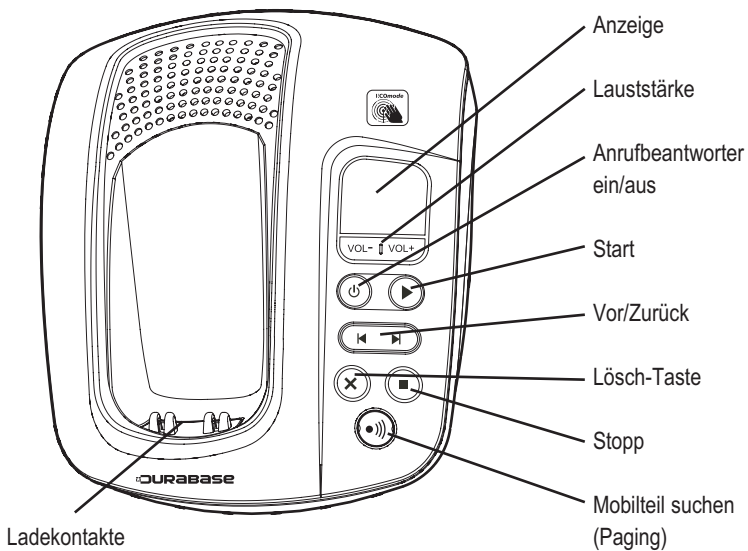
Automatische Rufannahme / Direktannahme

Ist die Funktion aktiviert (Auslieferungszustand), wird ein Anruf automatisch beim Herausnehmen des Mobilteils aus der Basisstation angenommen. Die automatische Rufannahme wird über den Menüpunkt „MT-EIN-STELE/ AUTO-ANTWORT“ ein- oder ausgeschaltet.

3 Bedienelemente










Bedienelemente









4 Einführende Informationen

In diesem Kapitel finden Sie grundlegende Informationen zur Handhabung der Bedienungsanleitung und des Telefons.

Darstellungweise in der Bedienungsanleitung

Darstellung	Beschreibung
	Abgebildete Taste drücken
	Ziffern oder Buchstaben eingeben
	Mobilteil klingelt
	Basisstation klingelt
	Mobilteil aus der Basisstation nehmen
	Mobilteil in die Basisstation stellen
NAME?	Darstellung von Display-Texten
	Darstellung von Display-Symbolen

Symbole im Display des Mobilteils

Symbol	Beschreibung
	Konstant: Verbindung zur Basisstation. Blinkt: keine Verbindung zur Basisstation.
	Konstant: Anzeige der Batteriekapazität. Blinkt während Mobilteil in der Basis: Die Akkus werden geladen.
	Konstant: Akkus sollten geladen werden. Blinkend: Laden Sie die Akkus.
	Konstant: Sie führen ein Gespräch. Blinkend: Sie erhalten gerade einen Anruf.
	Tonruf ist ausgeschaltet.
	Konstant: Eine Weckzeit ist eingestellt. Blinkt: Die eingestellte Weckzeit ist erreicht.

Einführende Informationen



Tastensperre ist eingeschaltet.



Konstant: Anrufbeantworter ist eingeschaltet.

Blinkt: Neue Nachrichten auf dem Anrufbeantworter.



Sie haben eine Nachricht in der Sprachbox Ihres Netzbetreibers (abhängig vom Netzbetreiber)



Konstant: Sie führen ein Interngespräch (nur bei mehreren Mobilteilen an einer Basis).

Blinkt: Eintreffendes Interngespräch.



Während Anzeige der Anrufliste: Neuer Anruf

Während Abspielen der Nachrichten vom

Anrufbeantworter: Neue Nachricht



Weitere Ziffern/Buchstaben vor bzw. hinter den gegenwärtig angezeigten. Um diese anzuzeigen drücken Sie den jeweiligen Softkey.

In der unteren Displayzeile werden zugehörig zu den beiden **Softkeys** die abhängig vom Betriebszustand verfügbaren Funktionen angezeigt.



Aufruf des Menüs.



Bestätigung einer Einstellung.



Aufbau eines Interngesprächs (nur bei mehreren Mobilteilen an einer Basis).



Zurück zum übergeordneten Menü bzw. Abbruch der Programmierung.



Rückwärts-Löschen von Zeichen bei der Eingabe (kurzer Druck löscht letztes Zeichen, langer Druck die ganze Zeile),

Mikrofon aus-/einschalten während eines Gesprächs (Mute)

Bereitschaftsmodus

Alle Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung gehen davon aus, dass sich das Mobilteil im Bereitschaftsmodus befindet. Den Bereitschaftsmodus erreichen Sie, indem Sie die Taste  drücken.

Strahlungsreduzierung (ECO-Mode)



Sowohl im Gesprächs- als auch im Bereitschaftsmodus wird die Strahlung im Vergleich zu Standard-DECT-Schnurlostelefonen erheblich verringert.

Navigation im Menü


Alle Funktionen sind über unterschiedliche Menüs zu erreichen. Die komplette Menüstruktur finden Sie im Anhang.

Zur Navigation im Menü benutzen Sie die Softkeys und die Pfeiltasten.

Mit dem linken Softkey  öffnen Sie das Menü.

Mit den Pfeiltasten  bzw.  bewegen Sie sich im Menü.

Zum Öffnen eines Untermenüs drücken Sie den Softkey .

Wollen Sie zum übergeordneten Menü zurück drücken Sie  kurz. Bei langem Druck gelangen Sie wieder in den Bereitschaftszustand.

Einführende Informationen

Beispiel: Telefonbucheintrag anlegen

Wie Sie in den Menüs navigieren und Einstellungen vornehmen, ist hier anhand des Beispiels zum Anlegen eines Telefonbucheintrags erklärt. Verfahren Sie bei allen Einstellungen wie in diesem Beispiel.



Drücken Sie die Telefonbuchtaste.

oder



Drücken Sie den Softkey **Menü**.



OK

Wählen Sie **TELEFONBUCH** und bestätigen Sie mit **OK**.

Ist noch kein Eintrag vorhanden wird **LEER** angezeigt. Sind bereits Einträge vorhanden wird der erste Eintrag angezeigt.



Drücken Sie den Softkey **Menü**.

OK

Bestätigen Sie **EINTRAG NEU** mit **OK**.



Geben Sie den Namen ein (maximal 12 Zeichen). Die Ziffern-Tasten sind mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben und Ziffern eingegeben werden. Nach kurzer Zeit springt die Einfügemarke (Cursor) weiter.

OK

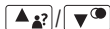
Schliessen Sie die Eingabe des Namens mit **OK** ab.



Geben Sie die Rufnummer ein (maximal 20 Ziffern).

OK

Schliessen Sie die Eingabe der Rufnummer mit **OK** ab.



Wählen Sie eine Melodie für den Eintrag aus.

OK

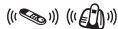
Bestätigen Sie mit **OK**.



Zurück zum Bereitschaftsmodus.

5 Telefonieren

Anruf annehmen

 Ihr Telefon klingelt.

Befindet sich das Mobilteil **nicht** in der Basis:



Drücken Sie die Abnehmetaste.

Befindet sich das Mobilteil in der Basis und **AUTO-ANTWORT** ist **nicht** eingeschaltet:



Nehmen Sie das Mobilteil aus der Basis und drücken Sie die Abnehmetaste.

Befindet sich das Mobilteil in der Basis und **AUTO-ANTWORT** ist eingeschaltet:



Nehmen Sie einfach das Mobilteil aus der Basis; das Gespräch wird automatisch angenommen.

Anrufen




Geben Sie die Rufnummer ein.

Fehler bei der Eingabe mit  korrigieren.



Rufnummer wird gewählt.

 Sie können auch zuerst die Abnehmetaste drücken und erhalten damit das Freizeichen. Die eingegebenen Ziffern Ihrer gewünschten Rufnummer werden sofort gewählt. Eine Korrektur einzelner Ziffern der Rufnummer ist bei dieser Form des Gesprächsaufbaus nicht möglich.



Gespräch beenden



Auflegetaste drücken oder Mobilteil in die Basis stellen.

Telefonieren

Wahlwiederholung

 Ihr Telefon speichert die 5 zuletzt gewählten Rufnummern. Ist für die Rufnummer ein Telefonbucheintrag angelegt, wird der Name angezeigt. Um die zugehörige Rufnummer anzuzeigen drücken Sie die Raute-Taste . Die zuletzt gewählte Rufnummer steht immer am Anfang der Liste.



Öffnen Sie die Wahlwiederholungsliste.





Wählen Sie einen Eintrag aus.



Rufnummer wird gewählt.

Aus der Anrufliste anrufen

 Ihr Telefon speichert die letzten 10 Anrufe in der Anrufliste. Ist für die Rufnummer ein Telefonbucheintrag angelegt, wird der Name angezeigt. Um die zugehörige Rufnummer anzuzeigen drücken Sie die Raute-Taste . Die Speicherung kann nur erfolgen, wenn die Funktion „Rufnummernübertragung (CLIP)“ an Ihrem Anschluss verfügbar ist und die Rufnummer vom Anrufer nicht unterdrückt oder aus anderen Gründen nicht übertragen wurde.



Öffnen Sie die Anrufliste.




Wählen Sie einen Eintrag aus.



Rufnummer wird gewählt.

Aus dem Telefonbuch anrufen

 Das Telefonbuch kann 20 Einträge aufnehmen. Zum Anlegen von Einträgen siehe Abschnitt „Telefonbuch“.



Öffnen Sie das Telefonbuch.



Wählen Sie einen Eintrag aus.

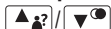


Rufnummer wird gewählt.

Anzeige der Gesprächsdauer

Während eines Gesprächs wird die Gesprächsdauer in Stunden, Minuten und Sekunden angezeigt.

Hörer-/Lautsprecherlautstärke einstellen



Sie können während eines Gesprächs die Lautstärke in 5 Stufen einstellen (bei Hörerbetrieb -> Hörerlautstärke, bei Freisprechen -> Lautsprecherlautstärke).

Die Einstellungen sind getrennt voneinander und bleiben auch nach Ende des Gespräches gespeichert.

Mikrofon ausschalten (Mute)




Sie können während eines Gesprächs das Mikrofon ausschalten, so dass Ihr Gesprächspartner Sie nicht hören kann. Im Display wird **STUMM** angezeigt.



Zum Einschalten des Mikrofons drücken Sie die Taste erneut.

Intern telefonieren

 Interne Gespräche, Vermitteln und Konferenzgespräche sind nur möglich, wenn mehrere Mobilteile angemeldet sind. Ist dies nicht der Fall, wird im Display **NICHT MOGL.** angezeigt.

Internes Gespräch führen



Drücken Sie den Softkey **Intern**. Sind zwei Mobilteile angemeldet, wird das andere Mobilteil sofort gerufen. Bei mehreren angemeldeten Mobilteilen werden deren interne Nummern angezeigt (z. B. 2 3 4). Drücken Sie die gewünschte interne Nummer.

Drücken Sie bei mehreren angemeldeten Mobilteilen „9“, werden alle gleichzeitig gerufen.

Telefonieren

Externes Gespräch vermitteln



Während eines Externgespräches . . .

Drücken Sie den Softkey **Menü**.

Wählen Sie **INTERN** aus und drücken Sie **OK**.

Geben Sie die interne Rufnummer ein. Das externe Gespräch wird gehalten.

Wenn das gerufene Mobilteil eingeschaltet wird ggf. Gespräch ankündigen.

Drücken Sie die Auflegetaste. Das Gespräch ist übergeben.

Konferenz




Während eines Externgespräches . . .

Drücken Sie den Softkey **Menü**.

Wählen Sie **INTERN** aus und drücken Sie **OK**.


Geben Sie die interne Rufnummer ein.

Wenn das gerufenene Mobilteil eingeschaltet wird drücken und halten Sie die Stern-Taste bis **KONFERENZ** im Display erscheint.

 Legt einer der beteiligten Konferenzteilnehmer auf, bleiben die beiden anderen miteinander verbunden.

6 Weitere Leistungsmerkmale

Tastensperre

 Die Tastensperre verhindert ein unbeabsichtigtes Betätigen der Tasten. Eintreffende Anrufe können wie gewohnt entgegengenommen werden.




Drücken und halten Sie die Stern-Taste bis im Display das Symbol für die Tastensperre erscheint.



Zum Entsperren der Tastatur drücken und halten Sie die Stern-Taste erneut bis das Symbol wieder erlischt.

Tonruf am Mobilteil ausschalten

 Sie können den Tonruf auch über das Menü „MT-EINSTEL./TONRUF“ ausschalten.




Drücken und halten Sie die Raute-Taste bis im Display das Symbol für den ausgeschalteten Tonruf  erscheint.



Zum Wiedereinschalten des Tonrufs drücken und halten Sie die Raute-Taste erneut bis das Symbol wieder erlischt.

Mobilteil ausschalten

 Sie können das Mobilteil ausschalten um die Akkus zu schonen.



Drücken Sie die Auflegetaste und halten Sie sie gedrückt. Nach wenigen Sekunden wird das Mobilteil ausgeschaltet. Die Displaybeleuchtung erlischt.



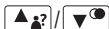
Zum Wiedereinschalten des Mobilteils drücken Sie die Auflegetaste so lange, bis Sie einen Signalton hören und das Display wieder leuchtet.

7 Anrufliste / Wahlwiederholung

Anrufliste bearbeiten



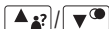
Öffnen Sie die Anrufliste.



Wählen Sie einen Eintrag aus.



Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **OK**:

NR.SPEICHERN Die Rufnummer wird im Telefonbuch gespeichert. Geben Sie einen Namen ein, bestätigen oder bearbeiten Sie die Rufnummer und legen Sie eine Tonrufmelodie für diesen Eintrag fest.

LOSCHEN Der Eintrag wird gelöscht.

ALLE LOSCHEN Die gesamte Liste wird nach einer Sicherheitsabfrage gelöscht.

DETAILS Datum und Uhrzeit des Anrufs werden angezeigt.

Sie können die Anrufliste auch über das Menü öffnen:

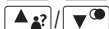


ANRUFLISTE **OK**).

Wahlwiederholung bearbeiten



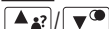
Öffnen Sie die Wahlwiederholung.



Wählen Sie einen Eintrag aus.



Drücken Sie den Softkey **Menü**.




Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **OK**:

NR.SPEICHERN Die Rufnummer wird im Telefonbuch gespeichert. Geben Sie einen Namen ein, bestätigen oder bearbeiten Sie die Rufnummer und legen Sie eine Tonrufmelodie für diesen Eintrag fest.

LOSCHEN Der Eintrag wird gelöscht.

ALLE LOSCHEN Die gesamte Liste wird nach einer Sicherheitsabfrage gelöscht.

8 Telefonbuch

 Im Telefonbuch können Sie 20 Rufnummern und zugehörige Namen speichern. Sie können jedem Eintrag eine eigene Melodie zuordnen, mit der ein Anruf signalisiert werden soll. Geben Sie die Rufnummern immer mit der Ortsvorwahl ein; das ermöglicht eine korrekte Anzeige des jeweiligen Anrufers, für den ein Eintrag angelegt ist und dessen Übertragung der Rufnummer an Ihrem Anschluss verfügbar ist.

Neuen Eintrag anlegen



Drücken Sie die Telefonbuchtaste.

Ist noch kein Eintrag vorhanden wird **LEER** angezeigt.
Sind bereits Einträge vorhanden wird der erste Eintrag angezeigt.



Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Bestätigen Sie **EINTRAG NEU** mit **OK**.



Geben Sie den Namen ein (maximal 12 Zeichen).

Die Zifferntasten sind mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben und Ziffern eingegeben werden.

Nach kurzer Zeit springt die Einfügemarke (Cursor) weiter.



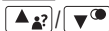
Schliessen Sie die Eingabe des Namens mit **OK** ab.



Geben Sie die Rufnummer ein (maximal 20 Ziffern). Ist Ihr Telefon an einer Telefonanlage angeschlossen, geben Sie die Amtskennziffer mit ein. Ist eine Wahlpause erforderlich, drücken Sie nach der Amtskennziffer die Taste **0** für ca. 2 s; im Display wird **P** angezeigt.



Schliessen Sie die Eingabe der Rufnummer mit **OK** ab.



Wählen Sie eine Melodie für den Eintrag aus.



Bestätigen Sie mit **OK**.



Zurück zum Bereitschaftsmodus.

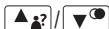
 Sie können das Telefonbuch auch über das Menü öffnen.

  /  TELEFONBUCH .

Telefonbucheinträge bearbeiten



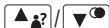
Drücken Sie die Telefonbuchtaste.



Wählen Sie einen Eintrag aus.




Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **OK**:

EINTRAG NEU Sie können einen neuen Eintrag anlegen.

ANSEHEN Der Eintrag wird angezeigt. Mit den Pfeiltasten sehen Sie Name, Rufnummer und Melodie.

ANDERN Sie können den Eintrag ändern. Löschen Sie Buchstaben und Ziffern mit  , geben Sie mit den Zifferntasten neue Buchstaben und Ziffern ein. Einzelheiten dazu siehe unter „Neuen Eintrag anlegen“.

LOSCHEN Der Eintrag wird gelöscht.

ALLE LOSCHEN Die gesamte Liste wird nach einer Sicherheitsabfrage gelöscht.

TB-STATUS Die aktuelle Belegung wird angezeigt (z. B. **07/20 BELEGT**: 7 von 20 möglichen Einträgen sind vorhanden).

9 Telefon einstellen

Datum/Zeit



Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **MT-EINSTEL.** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **DATUM & ZEIT** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **OK**:

DATUMSFORMAT Sie können die Darstellung des Datums einstellen: (TT-MM-JJ oder MM-TT-JJ).

ZEITFORMAT Sie können die Darstellung der Zeit einstellen: (24 Stunden oder 12 Stunden).

ZEIT EINST. Geben Sie mit den Zifferntasten die Uhrzeit ein.

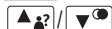
DATUM EINST. Geben Sie mit den Zifferntasten das Datum ein.

Bei einem Stromausfall geht die Einstellung verloren, wenn gleichzeitig das Mobilteil ausgeschaltet ist oder die Akkus leer sind.

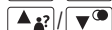
Wecker



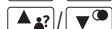
Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **MT-EINSTEL.** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **WECKER** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **EIN** aus und drücken Sie **OK**.



Geben Sie mit den Zifferntasten die Weckzeit ein.

SNOOZE

Drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **EIN** oder **AUS** und drücken Sie **OK**.

Ist „Snooze“ eingeschaltet, bedeutet dies, dass das Wecksignal nach 7 Minuten wiederholt wird, bis diese Funktion durch Drücken und Halten der Auflegetaste beendet wird.

Ist „Snooze“ ausgeschaltet, wird das Wecksignal einmalig zur eingestellten Zeit gegeben. Zum Quittieren des Wecksignals drücken Sie eine beliebige Taste.

Telefon einstellen

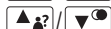
Tonruf für das Mobilteil einstellen



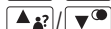
Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **MT-EINSTEL.** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **TONRUF** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **OK**:

INTERN

Wählen Sie eine Melodie für die Signalisierung eines internen Anrufes aus.

EXTERN

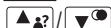
Wählen Sie eine Melodie für die Signalisierung eines externen Anrufes aus.

TONRUFLAUTST Wählen Sie die Lautstärke für den Tonruf aus. Wählen Sie „TONRUF AUS“ wird das Symbol im Display angezeigt.

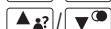
Hinweistöne einstellen



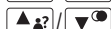
Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **MT-EINSTEL.** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **STONE** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **OK**:

TASTENTON

Schalten Sie den Quittungston für eine Tastenbetätigung ein oder aus.

AKKU LEER

Schalten Sie den Hinweiston ein oder aus. Der Ton signalisiert, wenn der Akku geladen werden muss.

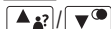
REICHWEITE

Schalten Sie den Hinweiston ein oder aus. Der Ton signalisiert, wenn Sie sich mit dem Mobilteil am Rande der Reichweite zur Basis befinden.

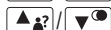
Displaysprache einstellen



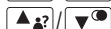
Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **MT-EINSTEL.** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **SPRACHE** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie eine Sprache und bestätigen Sie mit **OK**.

Mobilteilnamen einstellen



Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **MT-EINSTEL.** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **MT-NAME** aus und drücken Sie **OK**.



Löschen Sie den alten Namen mit **C**, geben Sie mit den Zifferntasten einen neuen Namen ein und drücken Sie **OK**.

Displayanzeige einstellen



Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **MT-EINSTEL.** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **MT-DISPLAY** aus und drücken Sie **OK**.

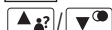


Wählen Sie, ob im Bereitschaftsmodus der Name des Mobilteils oder die Uhrzeit angezeigt werden soll und bestätigen Sie mit **OK**.

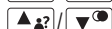
Automatische Rufannahme einstellen



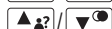
Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **MT-EINSTEL.** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **AUTO-ANTWORT** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie, ob im die automatische Rufannahmen ein- oder ausgeschaltet sein soll und bestätigen Sie mit **OK**.

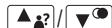
Bei eingeschalteter automatischer Rufannahme wird ein Anruf sofort angenommen wenn das Mobilteil aus der Basis genommen wird.

D

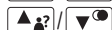
Tonrufmelodie für die Basis einstellen



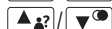
Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **BS-EINSTEL.** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **TONRUF** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie eine Melodie und bestätigen Sie mit **OK**.

Telefon einstellen

Tonruflautstärke für die Basis einstellen



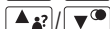
Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **BS-EINSTEL.** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **TONRUFLAUTST** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie eine Lautstärke und bestätigen Sie mit **OK**.

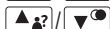
Wahlverfahren einstellen



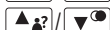
Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **BS-EINSTEL.** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **WAHLVERFAHR.** aus und drücken Sie **OK**.



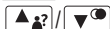
Wählen Sie TONWAHL oder IMPULSWAHL und bestätigen Sie mit **OK**.

Für die meisten Anschlüsse ist TONWAHL die richtige Einstellung.

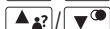
Flashzeit einstellen



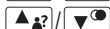
Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **BS-EINSTEL.** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **FLASH-ZEIT** aus und drücken Sie **OK**.

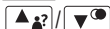


Wählen Sie KURZ (100 ms), MITTEL (300 ms) oder LANG (600 ms) und bestätigen Sie mit **OK**.

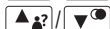
PIN ändern



Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **BS-EINSTEL.** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **PIN ANDERN** aus und drücken Sie **OK**.



Geben Sie die aktuelle PIN ein

(im Auslieferungszustand 0 0 0 0) und drücken Sie **OK**.



Geben Sie eine neue PIN ein und drücken Sie **OK**.



Geben Sie die neue PIN noch einmal ein und drücken Sie **OK**.

Die vierstellige PIN schützt einige Einstellungen vor unbefugtem Zugriff. Wenn Sie die PIN vergessen haben wenden Sie sich bitte an unsere Service-Hotline.

Telefon in den Auslieferungszustand zurücksetzen




Drücken Sie den Softkey **Menü**.

Wählen Sie **RÜCKSETZEN** aus und drücken Sie **OK**.

Geben Sie die aktuelle PIN ein und drücken Sie **OK**.

Bestätigen Sie auch die nachfolgende Sicherheitsabfrage mit **OK**.

 Das Telefonbuch wird nicht gelöscht. Bitte löschen Sie das Telefonbuch über das Telefonbuch-Menü.

Angemeldete Mobilteile bleiben angemeldet.

10 Anrufbeantworter

Der integrierte digitale Anrufbeantworter bietet abhängig von der eingestellten Kompressionsrate* eine Gesamtaufzeichnungszeit von bis zu 15 Minuten für Ansagetexte und Nachrichten. Maximal können 59 Nachrichten entgegengenommen werden.

Selbst aufgenommene Memos werden wie Nachrichten behandelt.

Der Anrufbeantworter kann sowohl von der Basis als auch vom Mobilteil bedient werden. Mit einem MFV-fähigen Telefon haben Sie ausserdem einen PIN-geschützten Fernzugriff auf den Anrufbeantworter.

Es stehen zwei Betriebsarten zur Auswahl:

- Ansage mit Nachrichtenaufzeichnung
- Nur Ansage.

Im Auslieferungszustand ist bereits für jede Betriebsart eine Standardansage gespeichert. Damit ist der Anrufbeantworter sofort betriebsbereit. Bei „Ansprache mit Nachrichtenaufzeichnung“ und Erreichen der maximalen Aufnahmekapazität schaltet das Gerät automatisch in die Betriebsart „Nur Ansage“ um.

Ist der Anrufbeantworter ausgeschaltet, wird nach ca. 10 Rufen der Ansagetext für die Betriebsart „Nur Ansage“ abgespielt.


Im Display des Mobilteils erkennen Sie an dem entsprechenden Symbol, dass der Anrufbeantworter eingeschaltet ist.


Beim Abhören der Nachrichten am Mobilteil werden jeweils Datum und Uhrzeit des Eintreffens der Nachricht angezeigt. Voraussetzung dafür ist, dass Datum und Uhrzeit korrekt eingestellt sind (Menü: MT-EINSTEL./DATUM & ZEIT).

* HOCH -> ca. 15 min / MITTEL -> ca. 9,5 min / NIEDRIG -> ca. 7 min

Das Display an der Basis gibt Ihnen je nach Betriebszustand folgende Informationen:

- - Striche konstant an: Anrufbeantworter ist aus.
Striche blinken: Anrufbeantworter ist an, Uhrzeit ist nicht eingestellt.
- XX Konstant leuchtende Ziffern: Anzahl der alten Nachrichten
Blinkende Ziffern: Anzahl der neuen Nachrichten.
- LA Blinkt: Auf den Anrufbeantworter wird von einem Mobilteil oder per Fernabfrage/-bedienung zugegriffen.
- A1/A2 Ansage wird abgespielt
(A1=Ansage mit Nachrichtenaufzeichnung / A2 =Nur Ansage)
- FF Blinkt: Der Speicher des Anrufbeantworters ist voll.
- Lx Bei Einstellen der Anrufbeantworter-Lautstärke an der Basis:
x=Anzeige der aktuellen Lautstärke.

Neue Nachrichten werden im Display des Mobilteils beim Abspielen durch das Symbol  gekennzeichnet.

 Beim Rücksetzen der Telefons in den Auslieferungszustand werden eigene Ansagen sowie alle vorhandenen Nachrichten gelöscht.

Anrufbeantworter

Bedienungsmöglichkeiten an der Basis

An der Basis können Sie den Anrufbeantworter ein-/ausschalten, Nachrichten abhören und löschen. Datum und Uhrzeit der eingegangenen Nachricht werden nur bei Abfrage über das Mobilteil in dessen Display angezeigt.



Anrufbeantworter ein- / ausschalten.



Lautstärke der Wiedergabe einstellen.



Wiedergabe starten / stoppen.



Nachricht löschen.



Nächste Nachricht / vorherige Nachricht.

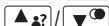
Anrufbeantworter ein- / ausschalten



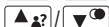
Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **ANRUFBEANTW.** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **AB EIN/AUS** aus und drücken Sie **OK**.



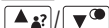
Wählen Sie **EIN** oder **AUS** und drücken Sie **OK**.

Das Symbol im Display erscheint bei eingeschaltetem Anrufbeantworter.

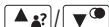
Ansagetext aufsprechen



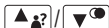
Drücken Sie den Softkey **Menü**.



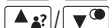
Wählen Sie **ANRUFBEANTW.** aus und drücken Sie **OK**.



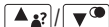
Wählen Sie **AB EINST.** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **ANSAGEN** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **OHNE AUFZ.** für die Betriebsart „Nur Ansage“ bzw. **MIT AUFZ.** für die Betriebsart „Ansage mit Aufzeichnung“ aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **NACHR.AUFZ.** aus und drücken Sie **OK**. Im Display steht **AUFNEHMEN**.

Sprechen Sie Ihre Ansage in das Mikrofon und drücken Sie **OK** zum Ende der Aufnahme. Die Ansage wird abgespielt.

Ansagetext anhören



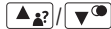
Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **ANRUFBEANTW.** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **AB EINST.** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **ANSAGEN** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **OHNE AUFZ.** für die Betriebsart „Nur Ansage“ bzw. **MIT AUFZ.** für die Betriebsart „Ansage mit Aufzeichnung“ aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **ANHOREN** aus und drücken Sie **OK**.

Die Ansage wird abgespielt.

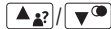


Wollen Sie Ihren eigenen Ansagetext löschen drücken Sie während der Wiedergabe **C**. Die Standard-Ansagen können nicht gelöscht werden.

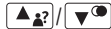
Nachrichten anhören / einzelne Nachrichten löschen



Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **ANRUFBEANTW.** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **NACHR.HOREN** aus und drücken Sie **OK**.

Der Lautsprecher des Mobilteils wird eingeschaltet und die Nachrichten werden abgespielt.

Während der Wiedergabe haben Sie folgende Möglichkeiten:




Sie können die Lautstärke der Wiedergabe einstellen.



Drücken Sie **OK**, wählen Sie mit den Pfeiltasten aus und bestätigen Sie mit **OK**:

- **STOP**, um die Wiedergabe zu stoppen.
- **WEITER**, um die nächste Nachricht wiederzugeben.
- **ZURÜCK**, um zur vorherigen Nachricht bzw. zum Anfang der aktuellen Nachricht zurückzukehren.
- **LOSCHEN**, um die aktuelle Nachricht zu löschen.

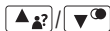
Anrufbeantworter

-  Diese Funktionen können Sie auch mit den Zifferntasten durchführen:
- Taste **5**: Wiedergabe stoppen
 - Taste **6**: zur nächsten Nachricht
 - Taste **4**: zur vorherigen Nachricht bzw. zum Anfang der aktuellen Nachricht (Taste **4** zweimal drücken).
 - Taste **2**: aktuelle Nachricht löschen.

Alle alten Nachrichten löschen



Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **ANRUFBEANTW.** aus und drücken Sie **OK**.

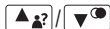


Wählen Sie **ALLE LOSCHEN** aus und drücken Sie **OK**. Alle alten (bereits abgehörten) Nachrichten werden nach einer Sicherheitsabfrage gelöscht.

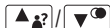
Memo aufnehmen



Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **ANRUFBEANTW.** aus und drücken Sie **OK**.



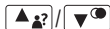
Wählen Sie **MEMO** aus und drücken Sie **OK**.

Sprechen Sie Ihre Mitteilung in das Mikrofon und drücken Sie danach **OK**. Die Mitteilung wird abgespielt.

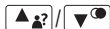
Anrufbeantworter einstellen



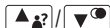
Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **ANRUFBEANTW.** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **AB EINST.** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit **OK**:

ANTWORTMODUS Stellen Sie die Betriebsart für den Anrufbeantworter ein.

AB-SPRACHE Wählen Sie die Sprache für die Standard-Ansage.

ANSAGEN -> Ansagetext aufsprechen/Ansagetext anhören.

- ANTW.VERZ.** Wählen Sie mit den Pfeiltasten die Verzögerung, mit der der Anrufbeantworter einen Anruf annimmt:
- **2 RUF** (4, 6, 8 Rufe): Annahme nach 2 bzw. 4, 6, 8 Rufen
 - **SPARMODUS**: Sind neue Nachrichten vorhanden, meldet sich der Anrufbeantworter nach zwei Rufsignalen. Liegen keine neuen Nachrichten vor, wird der Anruf nach sechs Rufsignalen angenommen. Sie können damit bei einer Fernabfrage prüfen ob neue Nachrichten vorliegen oder nicht ohne eine Verbindung herzustellen.
- AUFNAHMEZEIT** Wählen Sie mit den Pfeiltasten die verfügbare Zeit für eine Mitteilung aus (60 s, 120 s, 180 s, unbegrenzt).
- FERNABFRAGE** Schalten Sie die Fernabfrage **EIN** oder **AUS**.
- KOMPRESSION** Wählen Sie mit den Pfeiltasten die Kompression der Sprachaufzeichnung aus (NIEDRIG, MITTEL, HOCH). Diese Einstellung beeinflusst die Aufnahmekapazität und -qualität. Mit der Einstellung NIEDRIG ist zwar die Qualität am besten aber die Aufnahmezeit am geringsten. Für eine möglichst lange Aufnahmezeit stellen Sie die Kompression HOCH ein.
- MITHÖREN** Schalten Sie das Mithören eintreffender Nachrichten an der Basis **EIN** oder **AUS**. Ist das Mithören eingeschaltet können Sie dem Anrufer zuhören während er seine Nachricht hinterlässt. Wenn Sie das Gespräch sofort übernehmen wollen drücken Sie die Abnehme- oder die Freisprechtaste. Wenn Sie nicht durch Anrufe gestört werden wollen schalten Sie das Mithören aus.
- PIN ANDERN** Geben Sie eine Fernabfrage-PIN ein (im Auslieferungszustand 0 0 0 0). Diese PIN wird benötigt, wenn von einem MFV-fähigen Telefon eine Fernabfrage/Fernbedienung durchgeführt wird.

Anrufbeantworter

Gespräch vom Anrufbeantworter übernehmen

Sie können eine bereits vom Anrufbeantworter angenommene Gespräch mit Ihrem Mobilteil übernehmen, um selbst mit dem Anrufer zu sprechen.




Drücken Sie die Abnehmetaste.

Fernabfrage/Fernbedienung

Eine Fernabfrage/Fernbedienung kann von einem MFV-fähigen Telefon erfolgen. Wählen Sie die Telefonnummer Ihres Anschlusses.

Ist der Anrufbeantworter ausgeschaltet, meldet sich dieser nach 10 Rufsignalen. Ist er eingeschaltet meldet er sich mit der voreingestellten Verzögerung.

Drücken Sie während der Ansage die Stern-Taste  und geben Sie die Fernabfrage-PIN ein. Nach erfolgreicher PIN-Eingabe stehen Ihnen die folgenden Funktionen zur Verfügung.

 Dies Verbindung wird nach dreimaliger falscher PIN-Eingabe getrennt.

Taste	Funktion
5	Startet bzw. stoppt die Wiedergabe.
4	Zurück zum Anfang der aktuellen Nachricht. Drücken Sie die Taste zweimal, um zur vorherigen Nachricht zu gelangen.
6	Weiter zur nächsten Nachricht.
2	Löscht die aktuelle Nachricht.
8	Stoppt der Wiedergabe.
7	Schaltet den Anrufbeantworter ein.
9	Schaltet den Anrufbeantworter aus.

11 Mobilteile an-/abmelden

An einer Basisstation können bis zu 5 Mobilteile angemeldet werden. Die mit Ihrem Telefon ausgelieferten Mobilteile sind bereits an der Basis angemeldet. Zum Anmelden eines „fremden“ Mobilteils ziehen Sie bitte auch dessen Bedienungsanleitung zu Rate.

Weiteres Mobilteil des gleichen Typs anmelden



Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **ANMELDEN** aus und drücken Sie **OK**.



Geben Sie die aktuelle PIN der Basis ein, an der das Mobilteil angemeldet werden soll, und drücken Sie **OK**.



Drücken und halten Sie die Paging-Taste an der Basisstation so lange, bis der Anmelde-ton hörbar ist (ca. 5 s).

Nach einer kurzen Zeit leuchtet das Antennensymbol im Display konstant und das Mobilteil ist angemeldet.

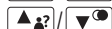
Mobilteil löschen



Drücken Sie den Softkey **Menü**.



Wählen Sie **BS-EINSTEL.** aus und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie **MT ABMELDEN** aus und drücken Sie **OK**.



Geben Sie die aktuelle PIN ein und drücken Sie **OK**.



Wählen Sie eines der angezeigten Mobilteile aus und drücken Sie **OK**.

Das Mobilteil, das Sie gerade benutzen, kann nicht abgemeldet werden.

12 Betrieb an Telefonanlagen/Zusatzdienste

Betrieb an Telefonanlagen

Ist Ihr Telefon an einer Telefonanlage angeschlossen, können Sie über die R-Taste Funktionen, wie z. B. Anrufe weiterleiten und automatischen Rückruf nutzen. Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Telefonanlage, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung dieser Funktionen einstellen müssen. Ob Ihr Telefon an Ihrer Telefonanlage einwandfrei funktioniert, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Anlage gekauft wurde.

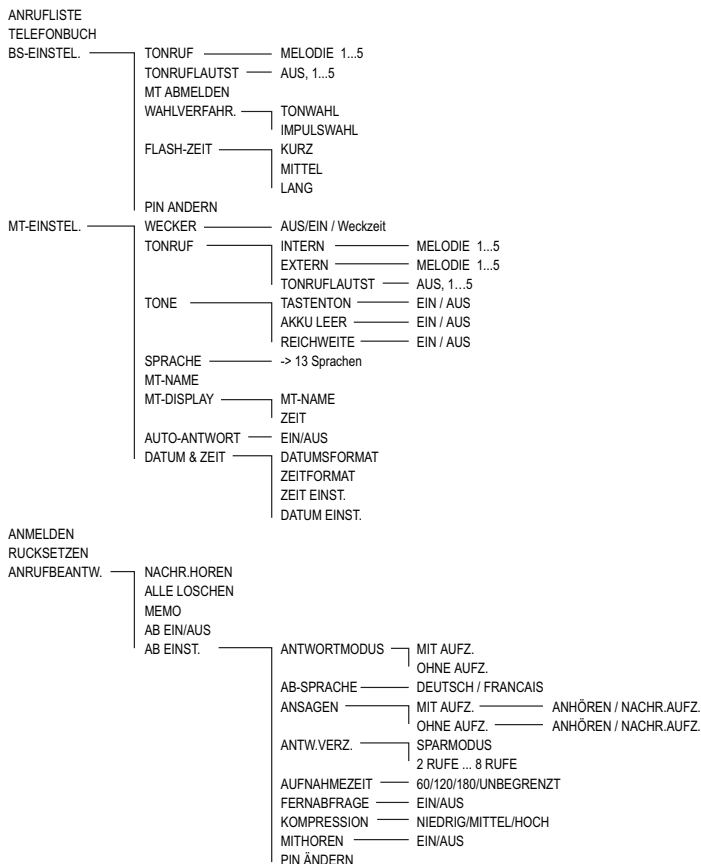
Bitte denken Sie daran, bei Telefonbucheinträgen ggf. die Amtskennziffer und eine ggf. erforderliche Wahlpause (Ziffer „0“ lange drücken) mit einzugeben.

Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers

Ihr Telefon unterstützt Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers, wie z. B. Makeln, Anklopfen und Konferenz. Über die R-Taste können Sie diese Zusatzdienste nutzen. Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrem Netzbetreiber, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung von Zusatzdiensten einstellen müssen. Zur Freischaltung von Zusatzdiensten wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.

13 Anhang

Menüstruktur



Fehlersuche

- Nach Betätigung der Abhebetaste ist kein Wählton hörbar, die Wählleitung wird nicht belegt.
 - Telefonanschluss-Stecker an der Basisstation und an der Telefonsteckdose kontrollieren.
 - Netzstecker an der Basisstation und an 230 V kontrollieren.
 - Die Wählleitung wird durch ein anderes Mobilteil belegt. Warten Sie, bis die Verbindung beendet ist.
- Displayanzeige: „SUCHE BASIS“.
 - Netzstecker an der Basisstation und an 230 V kontrollieren.
 - Reichweite verringern.
 - Mobilteil anmelden.
- Basisstation klingelt nicht.
 - Tonruf ausgeschaltet -> einschalten.
- Keine Anzeige auf dem Display.
 - Mobilteil ausgeschaltet -> einschalten.
 - Akku leer -> aufladen.

Werkseinstellungen/Auslieferungszustand

Anrufliste	Kein Eintrag
Telefonbuch	Kein Eintrag
Wecker	Aus
Tonruf Mobilteil	Intern: Melodie 2 Extern: Melodie 1 Tonruflautstärke: 3
Tonruf Basis	Melodie 1 Tonruflautstärke: 3
Hinweistöne	Tastenton: Ein Akku leer: Ein Reichweite: Ein
Sprache	Deutsch
Mobilteilname	NEO 150
Displayanzeige	Mobilteilname
Autom. Rufannahme	Ein
Datum & Zeit	Datumsformat: TT-MM-JJ Zeitformat: 24 Stunden
Wahlverfahren	Tonwahl
Flash-Zeit	Kurz (100 ms)
PIN	0 0 0 0
Anrufbeantworter	Ein
AB-Sprache	Deutsch
Antwortverzögerung	6 Rufe
Antwortmodus	Mit Nachrichtenaufzeichnung
Aufnahmezeit	120 s
Fernabfrage	Ein
Kompression	Hoch
Mithören	Ein
Fernabfrage-PIN	0 0 0 0

Technische Daten

Standard: DECT / GAP

Kanalzahl: 120 Duplexkanäle

Frequenzen: 1880 MHz bis 1900 MHz

Duplexverfahren: Zeitmultiplex, 10ms Rahmenlänge

Kanalraster: 1728 kHz

Bitrate: 1152 kBit / s

Modulation: GFSK

Sprachkodierung: 32 kBit / s

Sendeleistung: 10 mW (mittlere Leistung pro Kanal)

Reichweite: bis zu 300 Meter im Freien, in Gebäuden bis zu 50 Metern

Stromversorgung Basisstation:

230 V / 50 Hz (Steckernetzgerät VD060045D), 6 V / 450 mA DC

Stromversorgung Mobilteil: 2 x AAA NiMH / 1,2 V / 500 mAh

Betriebsdauer Mobilteil: in Bereitschaft / im Gespräch

500 mAh = ca. 100 h / ca. 10 h

Ladezeit der Akkus: ca. 16 Stunden

Zulässige Umgebungsbedingungen für den Betrieb des Mobilteils:

5°C bis 45°C ; 20 % bis 75 % relative Luftfeuchtigkeit

Zulässige Umgebungsbedingungen für den Betrieb der Basisstation:

5°C bis 45°C ; 20 % bis 75 % relative Luftfeuchtigkeit

Zulässige Lagertemperatur: -10°C bis +60°C

Wahlverfahren: MFV / IWV

R-Taste: Flash (100 ms/300 ms/600 ms)

Abmessungen Basisstation (mm): L / B / H = 120 x 110 x 60

Abmessungen Mobilteil (mm): L / B / H = 150 x 42 x 26

Telefon-Anschluss-Schnur Belegung:

TSV auf Pin 3 und 4 gemäss CTR 37 (Euro-Belegung)

Steckernetzgerät: Eurostecker

Konformitätserklärung



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie: 1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.

MIGROS

Declaration of conformity

WE Migros-Genossenschafts-Bund, M-Electronics
 OF Limmatstrasse 152
 CH-8031 Zürich

Declare under our own responsibility that the product

MODEL: NEO 150
 DESCRIPTION: Cordless DECT telephone

Is in conformity with directives: R&TTE Directive (1999/5/EC)

COMPLIANCE IS ACHIEVED BY CONFORMITY TO THE FOLLOWING:

EN 60950-1, EN 301 489-1/-6, EN 301 406

AUTHORISED BY:

Signed:

Name (printed): Dante Venafro
 Position in company: Category Field Manager

Date of issue: 06.01.2009

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.



Supplier: Migros-Genossenschafts-Bund, M-Electronics
 CH-8031 Zürich, Limmatstrasse 152

Product: NEO 150

This product is intended for connection to analogue PSTN lines within Switzerland. However, due to differences between the individual PSTNs provided in the different countries, the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on every PSTN network termination point.

Stichwortverzeichnis

A

Akkus	2
Akkus aufladen	6
Akkus einlegen	6
Alle alten Nachrichten löschen	30
Anruf annehmen	13
Anrufbeantworter ein- / ausschalten	28
Anrufbeantworter einstellen	30
Anrufen	13
Anrufliste	14, 18
Ansagetext anhören	29
Ansagetext aufsprechen	28
Aufstellungsort	2
Auslieferungszustand	37
Automatische Rufannahme	6, 23

B

Basisstation anschliessen	5
Bereitschaftsmodus	11
Bestimmungsgemässe Verwendung	2

D

Datum/Uhrzeit	6, 21
Direktannahme	6
Displayanzeige	23
Displaysprache	6, 22

E

ECO-Mode	11
Einzelne Nachrichten löschen	29
Entsorgung	3

Externes Gespräch vermitteln	16
------------------------------	----

F

Fehlersuche	36
Fernabfrage/Fernbedienung	32
Flashzeit	24

G

Gespräch beenden	13
Gespräch vom Anrufbeantworter übernehmen	32
Gesprächsdauer	15

H

Hinweistöne	22
Hörer-/Lautsprecherlautstärke	15

I

Intern telefonieren	15
---------------------	----

K

Konferenz	16
Konformitätserklärung	39

M

Medizinische Geräte	3
Memo aufnehmen	30
Menüstruktur	35
Mikrofon ausschalten	15
Mobilteil ausschalten	17
Mobilteile an-/abmelden	33
Mobilteilnamen	23

Anhang

Mute15

N

Nachrichten anhören29

Navigation im Menü11

Netzteil2

P

Pflegehinweise40

PIN24

S

Sicherheitshinweise2

Strahlungsreduzierung11

Stromausfall2

Symbole im Display9

T

Tastensperre17

Technische Daten38

Telefonanlagen34

Telefonbuch14, 19

Tonruf22, 23, 24

Tonruf am Mobilteil ausschalten17

V

Verpackungsinhalt4

W

Wahlverfahren24

Wahlwiederholung14, 18

Wecker21

Werkseinstellungen37

Z

Zurücksetzen25

Zusatzdienste34

1	Consignes de sécurité	2
2	Mettre votre téléphone en service	4
3	Éléments de manipulation	7
4	Introduction	9
5	Téléphoner	13
6	Fonctions spéciales	17
7	Liste d'appels / Répétition des derniers numéros	18
8	Répertoire	19
9	Réglage du téléphone	21
10	Répondeur	26
11	Déclarer/retirer un combiné	33
12	Installations à postes supplém. / services confort	34
13	Annexe	35

Consignes de sécurité

1 Consignes de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi.

Utilisation conforme aux prescriptions

Ce téléphone convient pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique.

Tout autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage.


Des modifications ou changements effectués d'un propre gré ne sont pas autorisés. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'effectuez aucun essai de réparation vous-même.

Lieu d'installation


Évitez toute nuisance par la fumée, la poussière, les vibrations, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou l'ensoleillement direct.

Ne vous servez pas du combiné dans des endroits exposés aux explosions.

Bloc secteur

 **Attention:** N'utilisez que le bloc secteur fourni avec l'appareil, d'autres pouvant endommager votre téléphone. Vous ne devez pas bloquer l'accès au bloc secteur par des meubles ou d'autres objets.

Piles rechargeables

 **Attention:** Ne jetez pas les piles rechargeables dans le feu. N'utilisez que des piles rechargeables du même type ! Veillez à une polarisation correcte ! Risque d'explosion lors de leur chargement si la polarisation est incorrecte.

Panne de courant

En cas de panne de courant, vous ne pouvez pas téléphoner avec le téléphone. Tenez à votre disposition, pour parer à de telles situations, un téléphone filaire fonctionnant sans alimentation externe en courant.

Appareils médicaux

 **Attention:** N'utilisez pas ce téléphone à proximité d'appareils médicaux. Leur influence ne peut pas être entièrement exclue.

Les téléphones **DECT**¹ peuvent causer un bourdonnement désagréable dans les prothèses auditives.

Élimination

Si vous ne voulez plus vous servir de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères ! D'après la loi relative aux **appareils électriques et électroniques**, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus de mettre tous les appareils électriques et électroniques usagés dans un collecteur séparé.

Éliminez les piles rechargeables auprès d'un revendeur de piles ainsi que dans des centres de collecte compétents qui tiennent à votre disposition les collecteurs appropriés correspondants.

Éliminez les **fournitures d'emballage** conformément au règlement local.




¹ DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard pour les téléphones sans fil.

Mettre votre téléphone en service

2 Mettre votre téléphone en service

Remarques concernant la sécurité

 **Attention:** Avant de mettre votre appareil en service, lisez impérativement les consignes de sécurité mentionnées au chapitre 1.

Contrôler le contenu de l'emballage

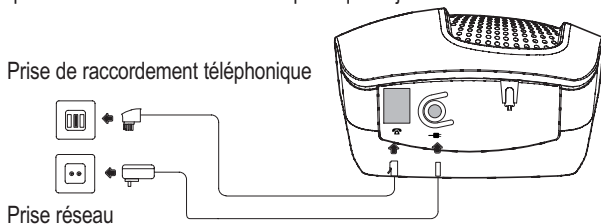
Les éléments suivants font partie de la livraison :

- 1 Base avec bloc d'alimentation
- 1 Combiné
- 1 Câble de raccordement téléphonique
- 2 Piles rechargeables
- 1 Mode d'emploi

Raccorder la base

⚠ Attention: Posez la base à une distance minimum d'1 m par rapport à d'autres appareils électroniques, une distance inférieure pouvant provoquer des interactions.

Raccordez la base comme représenté sur le croquis. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil ainsi que le câble de raccordement téléphonique ci-joint.



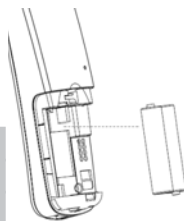
⚠ Attention: N'utilisez pour la base que le bloc d'alimentation fourni (VD060045D / 6 V DC / 450 mA) avec l'appareil !

Mettre votre téléphone en service

Mettre en place les piles rechargeables

Ouvrez le compartiment à piles. Introduisez les piles dans le compartiment prévu à cet effet. Fermez le compartiment à piles.

⚠ Attention: N'utilisez que des piles rechargeables de type AAA Ni-MH 1,2 V/500 mAh. Observez une polarisation correcte ! Ne jamais utiliser de piles ou piles primaires !



Recharger les piles rechargeables

☎ Pour la première mise en service, posez le combiné sur la base / le chargeur pour une durée d'au moins 16 heures.

Le combiné chauffe lors du chargement. C'est normal et ce n'est pas dangereux. Ne chargez pas le combiné avec des chargeurs d'un autre fabricant. L'état de charge des piles rechargeables est indiqué sur l'écran. Lorsque le chargement des piles rechargeables a atteint la limite inférieure, le symbole de la pile (☐) clignote sur l'écran et vous entendez l'alerte sonore des piles (si l'alerte sonore des piles est activée/via le menu "REGL. COMB/ALERTE SON./BATT.FAIBLE"). Vous avez encore un temps de communication d'env. 10 minutes.

Réglage de la date et de l'heure

Lors de la mise en service, le combiné n'est pas réglé à l'heure correcte (p. ex. pour les entrées de la liste d'appels). Vous réglez la date et l'heure via le menu „REGL. COMB. /DATE & HEURE“.

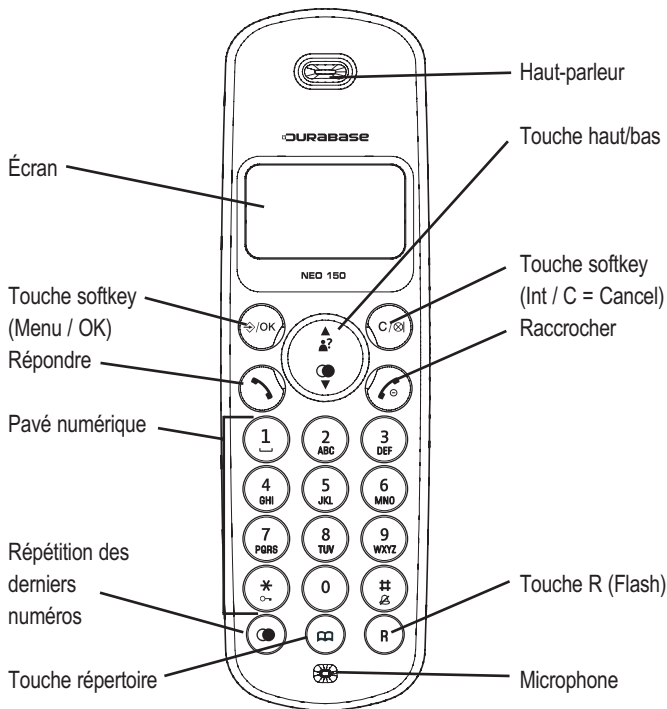
Paramétrer la langue de l'écran

La langue de l'écran est réglable en 13 langues différentes. Dans son état à la livraison, elle est réglée sur „allemand“. Vous pouvez changer la langue via le menu „MT-EINSTEL./ SPRACHE“.

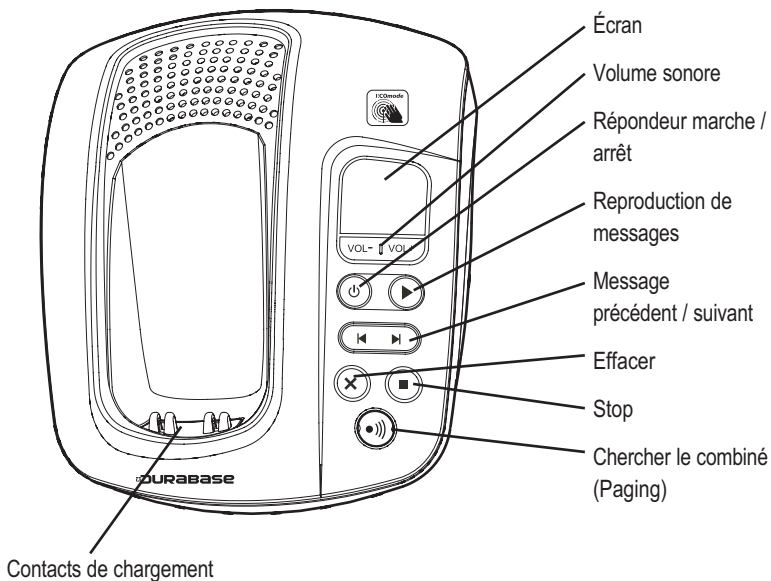
Prise d'appel automatique / Réponse autom.

Si vous avez activé la fonction, l'appel sera automatiquement réceptionné quand vous prendrez le combiné de la base. La prise d'appel automatique s'active ou se désactive via le menu „REGL. COMB/ REPONSE AUTO“.

3 Éléments de manipulation










Éléments de manipulation









4 Introduction

Dans ce chapitre, vous trouverez des informations de base vous expliquant comment vous servir du mode d'emploi et du téléphone.

Mode de représentation dans le mode d'emploi

Visualisation	Description
	Appuyer sur la touche représentée
	Saisir des chiffres ou des lettres
	Le combiné sonne
	La base sonne
	Prendre le combiné de la base
	Poser le combiné sur la base
NAME?	Visualisation des textes de l'écran
	Visualisation des icônes de l'écran

Icônes à l'écran du combiné

Icône	Description
	Constant : la liaison avec la base est bonne. Clignotant : la liaison avec la base s'interrompt.
	Constant : affichage de la capacité des piles. Clignotant quand le combiné est sur la base : Les piles rechargeables se rechargent.
	Constant : les piles rechargeables devraient être chargées. Clignotant : chargez les piles rechargeables.
	Constant : Vous téléphonez. Clignotant : Le téléphone sonne.
	Constant : la sonnerie d'appel est désactivée.
	Constant : la fonction d'alarme est activée. Clignotant : alarme.

Introduction



Le verrouillage du clavier est activé.



Constant: le répondeur est allumé.



Clignotant: nouveaux messages sur le répondeur.

Vous avez un message dans la boîte vocale de votre exploitant de réseau (selon l'exploitant de réseau)



Constant : vous tenez une communication interne (uniquement si base avec plusieurs combinés).



Clignotant : réception d'un message interne.

Quand affichage de la liste d'appels: nouvel appel

Quand écoute des messages du répondeur : nouveau message



Autres chiffres/lettres affichées avant ou après les actuelles. Pour les afficher, appuyez sur la touche softkey correspondante.

Dans les lignes de l'écran ci-dessous sont indiquées les fonctions disponibles liées aux deux **touches softkeys** dépendamment de l'état de fonctionnement.



Appel du menu.



Confirmation d'un réglage.



Tenir un appel interne (uniquement si base avec plusieurs combinés).



Retour au menu supérieur ou interruption de la programmation.




Effacer à reculons les signes de l'entrée

(une pression courte efface le dernier signe, une pression longue efface la ligne entière),

Activer/désactiver le microphone pendant une communication (muet).

Mode veille

Toutes les descriptions dans ce mode d'emploi partent du principe que le combiné se trouve en mode veille. Vous parviendrez au mode veille en appuyant sur la touche .

Réduction du rayonnement (mode ÉCO)





En comparaison avec les téléphones sans fil DECT standard, le rayonnement est considérablement réduit, aussi bien en mode de communication qu'en mode veille.

Navigation dans le menu


Vous pouvez accéder à toutes les fonctions via différents menus. Vous trouvez la structure complète du menu dans l'annexe.

Pour naviguer dans le menu, utilisez les touches softkeys et fléchées.

Avec touche softkey gauche , vous ouvrez le menu.

Avec les touches fléchées  ou , vous naviguez dans le menu.

Pour ouvrir un sous-menu, appuyez sur la touche softkey **OK**.

Si vous voulez revenir au menu supérieur, appuyez brièvement sur . Par pression longue, vous retournez en mode veille.

Introduction

Créer des enregistrements dans le répertoire - exemple

L'exemple Créer des enregistrements dans le répertoire vous explique comment naviguer dans les menus et saisir des données. Pour tous les réglages, procédez comme dans cet exemple.



Ouvrir le répertoire

ou



Appuyer touche softkey **Menu**.



OK

Sélectionner **REPertoire** et confirmer sur **OK**.

S'il n'y a encore aucune entrée, **VIDE** s'affiche.

S'il y a déjà des entrées, la première entrée est affichée.



Appuyez touche softkey **Menu**.

OK

Confirmez **AJOUTER** avec **OK**.



Indiquez le nom (12 signes maximum).

Les touches de chiffres comportent des lettres.

Lettres et chiffres peuvent être entrés par pressions répétées de la touche correspondante.

Après peu de temps, le curseur se déplace vers la droite.

OK

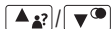
Terminez l'entrée du nom avec **OK**.



Entrez le numéro de téléphone (20 chiffres maximum).

OK

Terminez l'entrée du numéro de téléphone avec **OK**.



Sélectionnez une mélodie pour l'entrée.

OK

Confirmez avec **OK**.



Retour au mode veille.

5 Téléphoner

Prendre l'appel

 Votre téléphone sonne.

Si le combiné **ne** se trouve pas sur la base:



Appuyez sur la touche décrocher.

Si le combiné se trouve sur la base et **REPONSE AUTO n'est** pas activé:



Prenez le combiné de la base et appuyez sur la touche décrocher.

Si le combiné se trouve sur la base et **REPONSE AUTO** est activé:



Prenez simplement le combiné de la base ; la communication est réceptionnée automatiquement.

Appeler




Entrez le numéro de téléphone.

Corrigez une erreur d'entrée avec .



Le numéro de téléphone est composé.

 Vous pouvez aussi appuyer d'abord sur la touche communication et vous obtenez ainsi la tonalité. Les chiffres entrés du numéro de téléphone choisi sont aussitôt composés. Il n'est pas possible de corriger les chiffres du numéro de de téléphone dans cette forme de mise en communication.



Terminer la communication



Appuyez sur la touche décrocher ou poser le combiné sur la base.

Téléphoner

Répétition des derniers numéros

 Votre téléphone mémorise les cinq derniers numéros de téléphone composés. Si le numéro de téléphone est mémorisé dans le répertoire, le nom s'affiche. Pour afficher le numéro de téléphone correspondant, appuyez sur la touche dièse . Le dernier numéro de téléphone composé se trouve toujours en tête de liste.



Ouvrir la liste de répétition des derniers numéros.





Sélectionner l'enregistrement.



Le numéro est composé.

Appeler depuis la liste d'appels

 Votre téléphone mémorise les 10 derniers appels dans la liste d'appels. Si le numéro de téléphone est mémorisé dans le répertoire, le nom s'affiche. Pour afficher le numéro de téléphone correspondant, appuyez sur la touche dièse . L'enregistrement ne peut avoir lieu que si la fonction „transfert d'appel (CLIP)“ est disponible sur votre raccordement et le numéro de l'appelant n'a pas été retenu ou rendu non transmissible pour d'autres raisons.



Ouvrir la liste d'appels.




Sélectionner l'enregistrement.



Le numéro est composé.

Appeler depuis le répertoire

 Le répertoire peut recevoir 20 entrées. Pour mémoriser des entrées voir le paragraphe „Répertoire“.



Ouvrir le répertoire.



Sélectionner l'enregistrement.



Le numéro est composé.

Affichage de la durée de la communication

Pendant une communication, sa durée est affichée en heures, minutes et secondes.

Régler le volume sonore de l'écouteur



Vous disposez de 5 niveaux pour régler le volume pendant une communication (sous fonctionnement de l'écouteur-> Volume sonore de l'écouteur, en mains-libres -> volume sonore du haut-parleur).

Les réglages sont indépendants les uns des autres et restent mémorisés même après fin de la communication.

Débranchement du microphone du combiné




Vous pouvez désactiver le microphone pendant une communication afin que votre interlocuteur ne puisse pas vous déranger.

MUET s'affiche sur l'écran.



Pour activer le microphone, appuyez de nouveau sur la touche.

Téléphoner en interne

 Communication internes, transferts et communications en conférence sont possibles uniquement si plusieurs combinés sont déclarés. Si ce n'est pas le cas, **PAS POSS.** s'affichera sur l'écran.

Téléphoner en interne



Appuyez la touche softkey **Intercom**. Si deux combinés sont déclarés, l'autre combiné est aussitôt appelé. Dans le cas de plusieurs combinés déclarés, leurs numéros internes s'affichent (p. ex. 2 3 4). Appuyez sur le numéro interne souhaité.

Si vous appuyez sur „9“ dans le cas de plusieurs combinés déclarés, tous sont appelés simultanément.

Téléphoner

Transfert d'une communication externe



Pendant une communication externe. . .

Appuyez la touche softkey **Menu**.

Sélectionnez **INTERN** et appuyez sur **OK**.

Entrez le numéro interne. La communication externe est maintenue.

Si le combiné appelé est activé, annoncer la communication le cas échéant



Appuyez sur la touche raccrocher. La communication est transmise.

Conférence



Pendant une communication externe. . .

Appuyez la touche softkey **Menu**.

Sélectionnez **INTERN** et appuyez sur **OK**.


Entrez le numéro interne.

Quand le combiné appelé est activé, appuyez et maintenez la touche étoile jusqu'à ce que **CONFERENCE** apparaisse sur l'écran.

i l'un des participants à la conférence raccroche, les deux autres restent en communication.

6 Fonctions spéciales

Verrouillage du clavier

 La touche verrouillage empêche une manipulation involontaire des touches. Les appels peuvent être reçus comme d'habitude.




Appuyez et maintenez la touche étoile jusqu'à l'apparition du symbole de verrouillage des touches.




Pour déverrouiller le clavier, appuyez et maintenez de nouveau la touche étoile jusqu'à la disparition du symbole.

Désactiver la sonnerie du combiné

 Vous pouvez désactiver la sonnerie d'appel aussi via le menu „REGL.COMB./SONNERIE“.



Appuyez et maintenez la touche dièse jusqu'à l'apparition du symbole de désactivation de la sonnerie d'appel .



Pour réactiver la sonnerie d'appel, appuyez et maintenez de nouveau la touche dièse jusqu'à disparition du symbole.

Désactiver le combiné

 Vous pouvez désactiver le combiné pour économiser les piles rechargeables.



Appuyez sur raccrocher et maintenez la touche appuyée. Après quelques secondes, le combiné est désactivé. L'éclairage de l'écran s'éteint.









Pour réactiver le combiné, appuyez sur la touche raccrocher jusqu'à ce que vous entendiez le signal sonore et que l'écran s'éclaire de nouveau.

Liste d'appels / Répétition des derniers numéros

7 Liste d'appels / Répétition des derniers numéros

Utiliser la liste d'appels

-  Ouvrez la liste d'appels.
-  /  Sélectionnez une entrée.
-  Appuyez sur touche softkey **Menu**.
-  /  Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec **OK**:

AJOUTER Le numéro est enregistré dans le répertoire. Entrez le nom, confirmez ou modifiez le numéro et fixez une mélodie sonore pour cette entrée.

SUPPRIMER L'entrée est effacée.








SUPPRIM.TOUT La liste complète est effacée après une question de sécurité.

DETAILS Date et heure de l'appel sont affichées.

 Vous pouvez ouvrir la liste d'appels aussi via le menu:

  /  JOURNAL .

Utiliser la répétition des derniers numéros


-  /  Ouvrir la répétition des derniers numéros.
-  /  Sélectionnez une entrée.
-  Appuyez sur touche softkey **Menu**.
-  /  Sélectionnez l'une des options suivantes et confirmez avec **OK**:

AJOUTER Le numéro est enregistré dans le répertoire. Entrez le nom, confirmez ou modifiez le numéro et fixez une mélodie sonore pour cette entrée.

SUPPRIMER L'entrée est effacée.

SUPPRIM.TOUT La liste complète est effacée après une question de sécurité.

8 Répertoire

 Dans le répertoire, vous pouvez mémoriser 20 numéros et noms correspondants. Vous pouvez associer à chaque entrée une mélodie propre par laquelle un appel doit être signalé. Entrez toujours les numéros avec le préfixe ; ceci permet un affichage correct de chaque appelant dont il existe une entrée et dont le transfert de numéro à votre raccordement est disponible.

Saisir une nouvelle entrée



Appuyez sur la touche répertoire.

Si il n'y a encore aucune entrée, **VIDE** s'affiche.

Si il y a déjà des entrées, la première entrée est affichée.



Appuyez touche softkey **Menu**.



Confirmez **AJOUTER** avec **OK**.



Entrez le nom (12 signes maximum).

Les touches de chiffres comportent des lettres.

Lettres et chiffres peuvent être entrés par pressions répétées de la touche correspondante.

Après peu de temps, le curseur se déplace vers la droite.



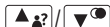
Terminez l'entrée du nom avec **OK**.



Entrez le numéro (20 chiffres maximum). Si votre téléphone est raccordé à une installation téléphonique, entrez aussi le code d'identification. Si une pause est nécessaire, après le code d'identification, appuyez sur la touche **0** pendant env. 2 s ; **P** s'affiche sur l'écran.



Terminez l'entrée du numéro avec **OK**.




Sélectionnez une mélodie pour l'entrée.



Confirmez avec **OK**.



Retour au mode veille.

 Vous pouvez ouvrir le répertoire aussi via le menu.

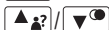
   **REPertoire** .

Répertoire

Utiliser les entrées du répertoire



Appuyez la touche répertoire.



Sélectionnez une entrée.



Appuyez la touche softkey **Menu**.



Sélectionnez parmi les options suivantes et confirmez avec **OK**:

AJOUTER

Vous pouvez effectuer une nouvelle entrée.

EDITER

L'entrée est affichée. Avec les touches fléchées, vous pouvez voir nom, numéro et mélodie.

MODIFIER

Vous pouvez modifier l'entrée. Effacez les lettres et chiffres avec **C**, entrez de nouvelles lettres et chiffres avec les touches de chiffres. Pour plus de détails, voir „insérer nouvelle entrée“.

SUPPRIMER

L'entrée est effacée.

SUPPRIM.TOUT

La liste complète est effacée après une question de sécurité.

ETAT REPERT.

La configuration actuelle est affichée (p. ex. **07/20 CREEES**: 7 sur 20 entrées possibles sont existantes).

9 Réglage du téléphone

Date/heure



Appuyez touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **REGL. COMB** et appuyer sur **OK**.



Sélectionnez **DATE & HEURE** et appuyer sur **OK**.



Choisissez parmi les options suivantes et confirmez avec **OK**:

FORMAT DATE Vous pouvez régler la représentation de la date :
(JJ-MM-AA ou MM-JJ-AA).

FORMAT HEURE Vous pouvez régler la représentation de l'heure:
(24 heures ou 12 heures).

REGLER HEURE Entrez l'heure avec les touches de chiffres.

REGLER DATE Entrez la date avec les touches de chiffres.

En cas de panne de courant, le réglage est perdu si le combiné est désactivé en même temps ou les piles rechargeables sont vides.

Réveil



Appuyez touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **REGL. COMB** et appuyer sur **OK**.



Sélectionnez **ALARME** et appuyez sur **OK**.



Sélectionnez **ON** et appuyez sur **OK**.



Entrez l'heure de réveil avec les touches de chiffres.

SNOOZE Appuyez sur **OK**.



Sélectionnez **ON** ou **OFF** et appuyez sur **OK**.

Si „Snooze“ est activé, cela signifie que le signal de réveil sera répété après 7 minutes, jusqu'à ce que cette fonction soit arrêtée par pression et maintien de la touche raccrocher.

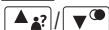
Si „Snooze“ est désactivé, le signal de réveil retentira une seule fois à l'heure fixée. Pour quitter le signal de réveil, appuyez sur une touche quelconque.

Réglage du téléphone

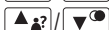
Régler la sonnerie du combiné



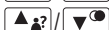
Appuyez touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **REGL. COMB** et appuyez sur **OK**.



Sélectionnez **SONNERIE** et appuyez sur **OK**.



Choisissez parmi les options suivantes et confirmez avec **OK**..

SONNERIE INT

Sélectionnez une mélodie pour la signalisation d'un appel interne.

SONNERIE EXT

Sélectionnez une mélodie pour la signalisation d'un appel externe.

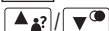
VOL.SONNERIE

Sélectionnez le volume de la sonnerie. Sélectionnez „**VOLUME OFF**“, le symbole s'affiche sur l'écran.

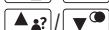
Régler la tonalités d'information



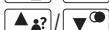
Appuyez touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **REGL. COMB** et appuyez sur **OK**.



Sélectionnez **ALERTES SON.** et appuyez sur **OK**.



Choisissez parmi les options suivantes et confirmez avec **OK**..

BIPS TOUCHES

Activez ou désactivez la tonalité de confirmation pour l'activation d'une touche.

BATT.FAIBLE

Activez ou désactivez la tonalité d'information spéciale. La tonalité signale quand les piles rechargeables doivent être chargées.

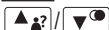
HORS PORTEE

Activez ou désactivez la tonalité d'information spéciale. La tonalité signale quand vous vous trouvez avec le combiné à la limite de portée de la base.

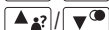
Régler la langue de l'écran



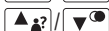
Appuyez touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **REGL. COMB** et appuyez sur **OK**.



Sélectionnez **LANGUE** et appuyez sur **OK**.



Sélectionnez une langue et confirmez avec **OK**.

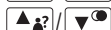
Régler le nom du combiné



Appuyez touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **REGL. COMB** et appuyer sur **OK**.



Sélectionnez **RENOMMER CB** et appuyez sur **OK**.



Effacez l'ancien nom avec **C**, entrez le nouveau nom avec les touches de chiffres et appuyez sur **OK**.

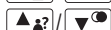
Régler l'affichage de l'écran



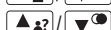
Appuyez touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **REGL. COMB** et appuyer sur **OK**.



Sélectionnez **AFFICHAGE** et appuyez sur **OK**.



Choisissez si, en mode veille, le nom du combiné ou l'heure doivent être affichés et confirmez avec **OK**.

Régler la réponse d'appel automatique



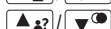
Appuyez touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **REGL. COMB** et appuyer sur **OK**.



Sélectionnez **REPONSE AUTO** et appuyez sur **OK**.



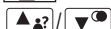
Choisissez si la réponse automatique doit être activée ou désactivée et confirmez avec **OK**.

Lorsque la réponse automatique est activée, un appel est aussitôt réceptionné quand le combiné est pris de la base.

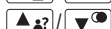
Régler la mélodie de sonnerie de la base



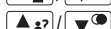
Appuyez touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **REGL. BASE** et appuyer sur **OK**.



Sélectionnez **SONNERIE** et appuyez sur **OK**.



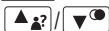
Sélectionnez une mélodie et confirmez avec **OK**.

Réglage du téléphone

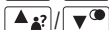
Régler le volume de la sonnerie de la base



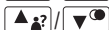
Appuyez touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **REGL. BASE** et appuyer sur **OK**.



Sélectionnez **VOL.SONNERIE** et appuyez sur **OK**.

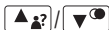


Sélectionnez un volume et confirmez avec **OK**.

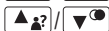
Régler le processus de numérotation



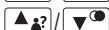
Appuyez touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **REGL. BASE** et appuyer sur **OK**.



Sélectionnez **NUMEROTATION** et appuyez sur **OK**.



Sélectionnez **FREQ. VOCALE** ou **DECIMALE** et confirmez avec **OK**.

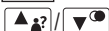


Pour la plupart des raccords, le réglage correct est **FREQ. VOCALE**.

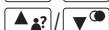
Régler le temps de flash



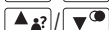
Appuyez touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **REGL. BASE** et appuyer sur **OK**.



Sélectionnez **DELAI R** et appuyez sur **OK**.

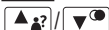


Sélectionnez **COURT** (100 ms), **MEDIUM** (300 ms) ou **LONG** (600 ms) et confirmez avec **OK**.

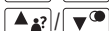
Modifier le PIN



Appuyez touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **REGL. BASE** et appuyer sur **OK**.



Sélectionnez **MODIFIER PIN** et appuyez sur **OK**.



Entrez le PIN actuel

(Etat à la livraison : 0 0 0 0) et appuyez sur **OK**.



Entrez un nouveau PIN et appuyez sur **OK**.



Entrez le nouveau PIN une nouvelle fois et appuyez sur **OK**.



Le PIN à quatre chiffres protège quelques réglages contre un accès non autorisé. Si vous avez oublié le PIN, merci de vous adresser à notre service hotline.

Remettre le téléphone comme à l'état de livraison



Appuyez touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **DEFAUT** et appuyez sur **OK**.



Entrez le PIN actuel et appuyez sur **OK**.

Confirmez aussi la question de sécurité suivante avec **OK**.

 Le répertoire n'est pas effacé. Veuillez effacer le répertoire via le menu du répertoire.

Les combinés déclarés restent déclarés.

10 Répondeur

Le répondeur numérique intégré offre un temps d'enregistrement total jusqu'à 15 minutes dépendamment du degré de compression* réglé pour textes d'annonce et messages. Un maximum de 59 messages peut être réceptionné.

Les mémos réceptionnés sont traités comme des messages.

Le répondeur peut être commandé aussi bien depuis la base que depuis le combiné. Avec un téléphone permettant le procédé MFV, vous avez en outre accès au répondeur à distance, protégé par un PIN.

Deux modes de fonctionnement sont disponibles :

- Annonce avec enregistrement de message
- Annonce uniquement

A l'état de livraison, une annonce standard est déjà enregistrée pour chaque mode de fonctionnement. Le répondeur est ainsi prêt à fonctionner immédiatement. Avec „annonce avec enregistrement de message“ et atteinte de la capacité maximum d'enregistrement, l'appareil change automatiquement vers le mode de fonctionnement „annonce uniquement“.

Si le répondeur est désactivé, le texte d'annonce de mode de fonctionnement „annonce uniquement“ est lu après environ 10 appels.


Vous reconnaissez au symbole correspondant sur l'écran du combiné que le répondeur est activé.


Lors de l'écoute des messages au combiné, la date et l'heure d'arrivée du message sont affichées à condition que la date et l'heure soient réglées correctement (Menu : REGL. COMB./DATE & HEURE).

* HAUTE -> env. 15 min / MEDIUM -> env. 9,5 min / BASSE -> env. 7 min

L'écran de la base vous fournit les informations suivantes en fonction de l'état de fonctionnement:

- - Tirets en permanence : répondeur désactivé.
Clignotant: répondeur activé, Heure non réglée.
- XX Chiffres éclairés constamment : nombre des anciens messages
Chiffres clignotant : nombre des nouveaux messages.
- LA Clignotant : il y a accès au répondeur depuis un combiné ou par commande à distance.
- A1/A2 Lecture de l'annonce
(A1=Annonce avec enregistrement de message / A2 =annonce uniquement)
- FF Clignotant: la mémoire du répondeur est pleine.
- Lx Lors du réglage du volume du répondeur sur la base :
x=Affichage du volume actuel.

Lors de la lecture, les nouveaux messages sont caractérisés sur l'écran du combiné par le symbole  .

 Lors de la remise du téléphone à l'état de livraison, les propres annonces ainsi que tous les messages existants sont effacés.

Répondeur

Options de commande sur la base

Vous pouvez activer/désactiver le répondeur sur la base, écouter et effacer des messages.



Activer/désactiver répondeur.



Régler volume de la lecture.



Commencer/arrêter lecture.



Effacer message.

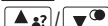


Message suivant/message précédent.

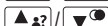
Activer/désactiver le répondeur



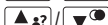
Appuyez touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **REPONDEUR** et appuyez sur **OK**.



Sélectionnez **REP. ON/OFF** et appuyez sur **OK**.



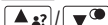
Sélectionnez **ON** ou **OFF** et appuyez sur **OK**.

Le symbole sur l'écran apparaît lorsque le répondeur est activé.

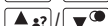
Enregistrer le texte d'annonce



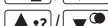
Appuyez touche softkey **Menu**.



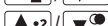
Sélectionnez **REPONDEUR** et appuyez sur **OK**.



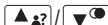
Sélectionnez **REGLAGES REP.** et appuyez sur **OK**.



Sélectionnez **ANNONCES** et appuyez sur **OK**.



Sélectionnez **REP. SEUL** pour le mode de fonctionnement „annonce uniquement“ ou **REP. ENREG.** pour le mode de fonctionnement „annonce avec enregistrement de message“ et appuyez sur **OK**.



Sélectionnez **ENR MSG** et appuyez sur **OK**.

Vous lisez **ENREG....** sur l'écran.

Dites votre annonce dans le microphone et appuyez sur **OK** à la fin de l'enregistrement. L'annonce est lue.

Ecouter le texte de l'annonce



Appuyez touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **REPONDEUR** et appuyez sur **OK**.



Sélectionnez **REGLAGES REP.** et appuyez sur **OK**.



Sélectionnez **ANNONCES** et appuyez sur **OK**.



Sélectionnez **REP. SEUL** pour le mode de fonctionnement

„annonce uniquement“ ou **REP. ENREG.** pour le mode de fonctionnement „annonce avec enregistrement de message“ et appuyez sur **OK**.



Sélectionnez **LIRE** et appuyez sur **OK**.

L'annonce est lue.

Si vous voulez effacer votre propre texte d'annonce, appuyez sur **C** pendant la lecture. Les annonces standard ne peuvent pas être effacées.

Ecouter les messages/effacer certains messages



Appuyez touche softkey **Menu**.



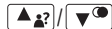
Sélectionnez **REPONDEUR** et appuyez sur **OK**.



Sélectionnez **LIRE MSG** et appuyez sur **OK**.

Le haut-parleur du combiné est activé et les messages sont lus.

Pendant la lecture, vous avez les options suivantes:




Vous pouvez régler le volume de la lecture.



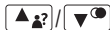
Appuyez sur **OK**, sélectionnez avec les touches fléchées et confirmez avec **OK**:

- **STOP**, pour arrêter la lecture.
- **TRANSFERER**, pour lire le message suivant.
- **PRECEDENT**, pour retourner au message précédent ou au début du message actuel.
- **SUPPRIMER**, pour effacer le message actuel.

Répondeur

-  Vous pouvez exécuter ces fonctions avec les touches de chiffres:
- Touche **5**: arrêter la lecture
 - Touche **6**: vers le message suivant
 - Touche **4**: vers le message précédent ou au début du message actuel (appuyez deux fois sur la touche 4).
 - Touche **2**: effacer le message actuel.

Effacer tous les anciens messages



Appuyez touche softkey **Menu**.

Sélectionnez **REPONDEUR** et appuyez sur **OK**.

Sélectionnez **SUPPRIM.TOUT** et appuyez sur **OK**. Tous les anciens messages (déjà écoutés) sont effacés après une question de sécurité.

Enregistrer un mémo



Appuyez touche softkey **Menu**.

Sélectionnez **REPONDEUR** et appuyez sur **OK**.

Sélectionnez **MEMO** et appuyez sur **OK**.

Dites votre communiqué dans le microphone et appuyez ensuite sur **OK**. Le communiqué est lu.

Régler le répondeur



Appuyez touche softkey **Menu**.

Sélectionnez **REPONDEUR** et appuyez sur **OK**.

Sélectionnez **REGLAGES REP.** et appuyez sur **OK**.

Sélectionnez parmi les options suivantes et confirmez avec **OK**:

MODE REP.

Réglez le mode de commande du répondeur.

LANGUE REP

Sélectionnez la langue pour l'annonce standard.

ANNONCES

-> Dire le texte de l'annonce/écouter le texte de l'annonce.

- NB SONNERIES** Sélectionnez avec les touches fléchées l'attente après laquelle le répondeur répond à un appel:
- **2 SONNERIES** (4, 6, 8 appels): Réponse après 2 ou 4, 6, 8 appels
 - **ECO APPEL**: S'il y a de nouveaux messages, le répondeur se déclenche après deux signaux d'appel. S'il n'y a aucun nouveau message, l'appel est reçu après six signaux d'appel. Vous pouvez ainsi contrôler par interrogation à distance s'il y a de nouveaux appels ou pas sans liaison.
- TPMS ENREG.** Sélectionnez avec les touches fléchées le temps disponible pour un communiqué (60 s, 120 s, 180 s, illimité).
- CODE INTERRO** Réglez l'interrogation sur **ON** ou **OFF**.
- COMPRESSION** Sélectionnez la compression d'enregistrement de la langue (BASSE, MEDIUM, HAUTE) avec les touches fléchées. Ce réglage influence la capacité et la qualité d'enregistrement. Avec le réglage BASSE, la qualité est certes au plus haut, mais le temps d'enregistrement est au plus bas. Pour un temps d'enregistrement le plus long possible, réglez la compression sur HAUTE.
- FILTRAGE** Réglez l'écoute des messages arrivant sur la base sur ON ou OFF. Si l'écoute est activée, vous pouvez écouter l'appelant pendant qu'il laisse son message. Si vous voulez prendre la communication aussitôt, appuyez sur la touche décrocher ou mains-libres. Si vous ne voulez pas être dérangé par des appels, désactivez l'écoute.
- MODIFIER PIN** Entrez un PIN d'interrogation (état à la livraison 0 0 0 0). Ce PIN est requis si une interrogation ou une commande à distance a lieu depuis un téléphone permettant le procédé MFV.

Répondeur

Prendre une communication depuis le répondeur


Vous pouvez prendre avec votre combiné une communication déjà réceptionnée par le répondeur, afin de parler personnellement avec l'appelant.



Appuyez la touche répondeur.

Interrogation/Commande à distance

Une interrogation/commande à distance peut avoir lieu depuis un téléphone permettant le procédé MFV. Sélectionnez le numéro de téléphone de votre raccordement.

Si le répondeur est désactivé, il se branche après 10 signaux d'appel. S'il est activé, il se branche après le temps d'attente réglé au préalable. Pendant l'annonce, appuyez sur la touche étoile  et entrez le PIN d'interrogation. Après une entrée du PIN réussie, les fonctions suivantes sont à votre disposition.

 Cette mise en relation est interrompue après trois entrées de PIN erronées.

Touche	Fonction
5	Commence ou arrête la lecture.
4	Retour au début du message actuel. Appuyez sur la touche deux fois, afin de retourner au message précédent.
6	Vers le message suivant.
2	Efface le message actuel.
8	Arrête la lecture.
7	Active le répondeur.
9	Désactive le répondeur.

11 Déclarer/retirer un combiné

Sur une base, vous pouvez déclarer jusqu'à 5 combinés. Les combinés livrés avec votre téléphone sont déjà déclarés sur la base. Pour déclarer un combiné „étranger“, consultez aussi la notice d'utilisation de ce combiné.

Déclarer un autre combiné du même type



Appuyez touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **ASSOCIATION** et appuyez sur **OK**.



Entrez le PIN actuel de la base sur laquelle le combiné doit être déclaré et appuyez sur **OK**.



Appuyez et maintenez la touche Paging sur la base jusqu'à ce que la tonalité d'activation soit audible (env. 5 s).

Peu de temps après, le symbole de l'antenne est éclairé, constant, sur l'écran et le combiné est déclaré.

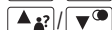
Retirer le combiné



Appuyez touche softkey **Menu**.



Sélectionnez **REGL. BASE** et appuyez sur **OK**.



Sélectionnez **ANNULER COMB** et appuyez sur **OK**.



Entrez le PIN actuel et appuyez sur **OK**.



Sélectionnez l'un des combinés indiqués et appuyez sur **OK**.

Le combiné que vous utilisez en ce moment ne peut pas être annulé.

Installations à postes supplém. / services confort

12 Installations à postes supplém. / services confort

Installations à postes supplémentaires

Si votre téléphone est raccordé à une installation à postes supplémentaires, vous pouvez au moyen de la touche R tirer profit de certaines fonctions comme par ex. le transfert d'appels et le rappel automatique. Veuillez lire le mode d'emploi de votre installation à postes supplémentaires pour connaître le temps de flash à paramétrer pour tirer profit de ces fonctions.

Votre revendeur, auprès duquel vous avez acheté l'installation, vous informera si votre téléphone fonctionne impeccablement sur ce genre d'installation.

Merci de penser le cas échéant, pour les entrées dans le répertoire, au code d'identification et à la pause parfois nécessaire lui succédant (appuyer longuement sur le chiffre „0“).

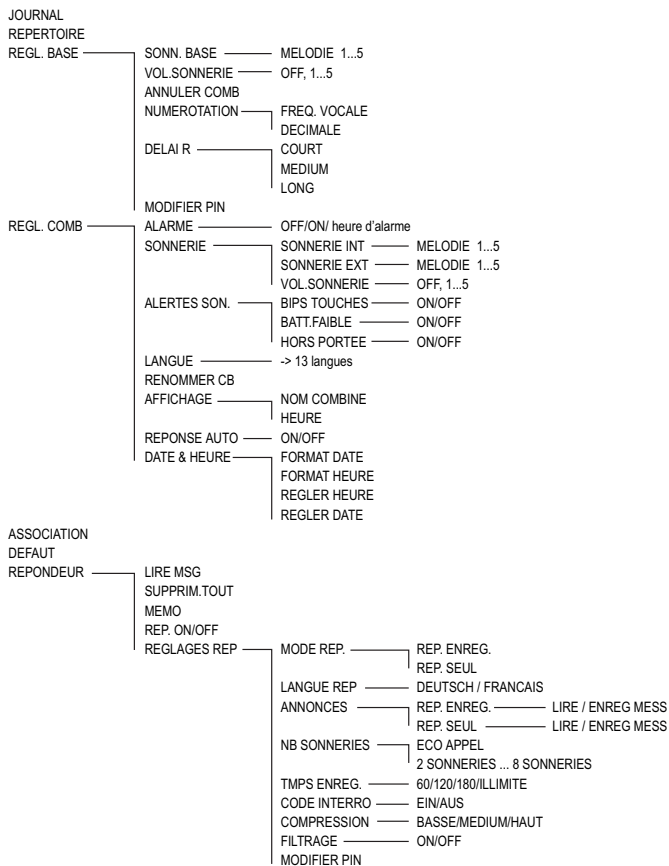
Services confort

Votre téléphone supporte les services confort de votre opérateur, comme par ex. le va-et-vient, la signalisation d'appel en instance et la conférence.

Via la touche R vous pouvez tirer profit de ces services confort. Veuillez demander à votre opérateur quel temps de flash vous devez paramétrer pour tirer profit des services confort. Adressez-vous également à lui pour la déconnexion de ces services.

13 Annexe

Structure du menu



Recherche erronée

- Après activation de la touche décrocher, aucune tonalité n'est audible, la ligne d'appel n'est pas occupée.
 - Contrôler la fiche du raccordement téléphonique de la base et de la prise de téléphone.
 - Contrôler la prise réseau à la base et les 230 V.
 - La ligne d'appel est occupée par un autre combiné. Patientez jusqu'à ce que la liaison soit terminée.

- Affichage de l'écran : „CHERCHE”.
 - Contrôler la prise réseau à la base et les 230 V.
 - Réduire distance.
 - Déclarer combiné.

- Base ne sonne pas.
 - Sonnerie désactivée -> activer.

- Aucun affichage sur l'écran.
 - Combiné désactivé -> activer.
 - Pile vide -> recharger.

Configuration d'origine/Etat à la livraison

Liste d'appels	Vide
Repertoire	Vide
Alarme	OFF
Sonnerie combine	Interne Melodie 2 Externe Melodie 1 Vol. sonnerie 3
Sonnerie base	Melodie 1 Vol. sonnerie 3
Alertes son.	Bips touches: Activer Accu faible: Activer Hors portée: Activer
Langue	Allemand
Nom combine	NEO 150
Affichage	Nom combine
Reponse auto	ON
Date & Heure	Format date: JJ-MM-AA Format heure: 24 heures
Mode de numerotation	Tonalité
Temps Flash	Court
PIN	0 0 0 0
Repondeur	ON
Langue repondeur	Allemand
NB sonneries	6 sonneries
Mode repondeur	Rep. enreg.
Tmps. enreg.	120 s
Code interro	ON
Compression	Haute
Filtrage	ON
PIN code interro	0 0 0 0

Caractéristiques techniques

Standard : DECT / GAP

Nombre de canaux : 120 canaux duplex

Fréquences : 1880 MHz jusqu'à 1900 MHz

Processus duplex : multiplexage par répartition dans le temps (MRT),
10ms longueur de marge

Trame canaux : 1728 kHz

Débit binaire : 1152 kbits / s

Modulation : GFSK

Codage langue : 32 kbits / s

Puissance d'émission : 10 mW (puissance moyenne par canal)

Portée: jusqu'à 300 mètres en champ libre,
jusqu'à 50 mètres à l'intérieur d'un bâtiment

Alimentation en courant de la base :

230 V / 50 Hz (bloc d'alimentation VD060045D), 6 V / 450 mA DC

Alimentation de courant combiné: 2 x AAA NiMH 1,2 V / 500 mAh

Durée de service combiné : en veille / en communication

500 mAh = env. 100 h / env. 10 h

Temps de charge des piles rechargeables : env. 16 heures

Conditions ambiantes admissibles pour le fonctionnement du combiné :

5°C jusqu'à 45°C ; 20 % jusqu'à 75 % d'humidité relative

Conditions ambiantes admissibles pour le fonctionnement de la base :

5°C jusqu'à 45°C ; 20 % jusqu'à 75 % d'humidité relative

Température de stockage admissible : -10°C jusqu'à +60°C

Processus de numérotation : MFV / IWV

Fonction touche R : Flash (100 ms/300 ms/600 ms)

Dimensions de la base (mm) : Longueur / largeur / hauteur = 120 x 110 x 60

Dimensions du combiné (mm) : Longueur / largeur / hauteur = 150 x 42 x 26

Configuration du câble de raccordement téléphonique :

TSV 3/4 selon CTR 37 (configuration européenne)

Bloc d'alimentation : prise européenne

Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences des directives de l'union européenne (UE) : 1999/5/CE Directive sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité avec la directive mentionnée ci-dessus est confirmée sur l'appareil par la marque CE.

MIGROS**Declaration of conformity**

WE Migros-Genossenschafts-Bund, M-Electronics
 OF Limmatstrasse 152
 CH-8031 Zürich

Declare under our own responsibility that the product

MODEL: NEO 150
 DESCRIPTION: Cordless DECT telephone

Is in conformity with directives: R&TTE Directive (1999/5/EC)

COMPLIANCE IS ACHIEVED BY CONFORMITY TO THE FOLLOWING:
 EN 60950-1, EN 301 489-1/6, EN 301 406

AUTHORISED BY:

Signed:

Name (printed): Dante Venafro
 Position in company: Category Field Manager

Date of issue: 06.01.2009

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.



Supplier: Migros-Genossenschafts-Bund, M-Electronics
 CH-8031 Zürich, Limmatstrasse 152
 Product: NEO 150

This product is intended for connection to analogue PSTN lines within Switzerland. However, due to differences between the individual PSTNs provided in the different countries, the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on every PSTN network termination point.

Remarques d'entretien

Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux.

N'utilisez pas de produits d'entretien ou de solvants.

Index

A

Activer/désactiver le répondeur . . .	28
Affichage de l'écran	23
Appareils médicaux	3
Appeler	13

B

Bloc secteur	2
------------------------	---

C

Caractéristiques techniques	38
Commande à distance	32
Conférence	16
Configuration d'origine	37
Consignes de sécurité	2
Contenu de l'emballage	4

D

Date/heure	6, 21
Débranchement du microphone	15
Déclaration de conformité	39
Déclarer/retirer un combiné	33
Désactiver la sonnerie du combiné	17
Désactiver le combiné	17
Durée de la communication	15

E

Ecouter le texte de l'annonce	29
Ecouter les messages	29
Effacer certains messages	29
Effacer tous les anciens messages	30

Élimination	3
Enregistrer le texte d'annonce	28
Enregistrer un mémo	30
Etat à la livraison	37

I

Icônes	9
Interrogation	32

L

Langue de l'écran	6, 22
Lieu d'installation	2
Liste d'appels	14, 18

M

Mettre en place les piles rechargeables	6
Mode ÉCO	11
Mode veille	11

N

Navigation dans le menu	11
Nom du combiné	23
Numérotation	24

P

Panne de courant	2
Piles rechargeables	2
PIN	24
Postes supplémentaires	34
Prendre l'appel	13

Annexe

Prendre une communication depuis le répondeur	32
Prise d'appel automatique	6

R

Recharger les piles rechargeables ..	6
Recherche erronée	36
Réduction du rayonnement	11
Régler le répondeur	30
Régler le volume	15
Remarques d'entretien	40
Remettre le téléphone	25
Répertoire	14, 19
Répétition des derniers numéros 14, 18	
Réponse autom.	6
Réponse d'appel automatique	23
Réveil	21

S

Services confort	34
Sonnerie de la base	23, 24
Sonnerie du combiné	22
Structure du menu	35

T

Téléphoner en interne	15
Temps de flash	24
Terminer la communication	13
Tonalités d'information	22
Transfert d'une communication externe	16

U

Utilisation conforme aux prescriptions 2	
--	--

V

Verrouillage du clavier	17
-------------------------------	----

1	Indicazioni di sicurezza	2
2	Mettere in funzione il telefono	4
3	Elementi di comando	7
4	Informazioni introduttive	9
5	Compiere telefonate	13
6	Funzioni speciali	17
7	Elenco chiamate/ripetizione di selezione	18
8	Rubrica telefonica	19
9	Impostazioni Telefono	21
10	Segreteria telefonica	26
11	Registrare/cancellare un'unità portatile	33
12	Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntivi	34
13	Appendice	35

Indicazioni di sicurezza

1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Impiego conforme agli usi previsti


Il presente telefono consente di svolgere telefonate all'interno di una rete telefonica. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né compiere riparazioni di propria iniziativa.

Luogo di installazione


Evitare l'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, eccessivo calore o irradiazioni solari dirette.

Non utilizzare l'unità portatile in aree esposte al rischio di deflagrazione.

Alimentatore di rete

 **Attenzione:** Utilizzare solo l'alimentatore a spina fornito in dotazione visto che altri alimentatori di rete potrebbero addirittura danneggiare il telefono. Non ostacolare il libero accesso all'alimentatore a spina con mobili o altri oggetti simili.


Accumulatore ricaricabile

 **Attenzione:** Non gettare batterie ricaricabili nel fuoco. Utilizzare solo batterie ricaricabili dello stesso tipo! Osservare la corretta polarità! Pericolo di esplosione durante il caricamento della batteria in caso di errata polarità.

Caduta di tensione

In caso di caduta di tensione non è possibile compiere chiamate con il telefono. Si consiglia di ricorrere in caso di emergenza ad un telefono con filo in grado di funzionare anche senza alimentazione elettrica esterna.

Apparecchiature mediche

 **Attenzione:** Non utilizzare il telefono in prossimità di apparecchiature mediche. Non è possibile escludere il subentro di eventuali interferenze.

Telefoni **DECT**¹ possono causare un fastidioso ronzio in apparecchi acustici.

Smaltimento

Procedere allo smaltimento dell'apparecchio esaurito consegnandolo presso uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (per es. centro di riciclo materiali). Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici!



Secondo quanto previsto dalla legge sugli **apparecchi elettrici ed elettronici**, i proprietari di apparecchi esauriti sono per legge tenuti alla consegna di tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata.

Consegnare le batterie ricaricabili per lo smaltimento presso rivenditori al dettaglio di batterie o centri di raccolta che mettono a disposizione appositi contenitori.



Smaltire **confezioni ed imballaggi** in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.




¹ DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard per telefoni senza cavo.

Mettere in funzione il telefono

2 Mettere in funzione il telefono

Indicazioni di sicurezza

 **Attenzione:** Prima della messa in funzione, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

Verificare il contenuto della confezione

La confezione contiene:

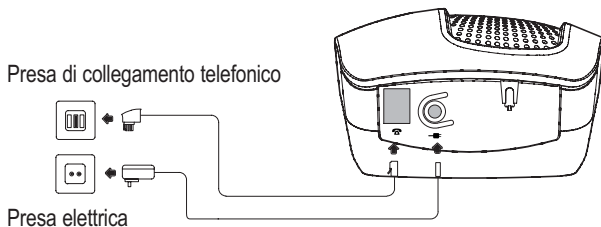
- 1 Stazione base con alimentatore di rete
- 1 Unità portatile
- 1 Cavo di collegamento telefonico
- 2 Accumulatore ricaricabile
- 1 Istruzioni per l'uso

Mettere in funzione il telefono

Collegare la stazione base

⚠ Attenzione: Montare la stazione base con una distanza minima di 1 m da altri apparecchi elettronici in modo da evitare interferenze reciproche.

Procedere al collegamento della stazione base seguendo quanto raffigurato nella figura. Utilizzare per motivi di sicurezza solo l'alimentatore di rete oltre che il cavo di collegamento telefonico forniti in dotazione.



⚠ Attenzione: Utilizzare per la stazione base, solo l'alimentatore fornito in dotazione (VD060045D / 6 V / 450 mA DC)!



Mettere in funzione il telefono

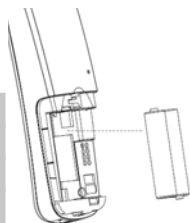
Inserire l'accumulatore ricaricabile

Inserire le batterie ricaricabili nel vano batterie precedentemente aperto. Chiudere infine il vano accumulatore.

⚠ Attenzione: Utilizzare a tale scopo solo batterie ricaricabili del tipo AAA Ni-MH da 1,2 V/500 mAh.

Osservare la corretta polarità!

Non utilizzare mai batterie/celle primarie!



Caricare le batterie

🔋 Riporre l'unità portatile in sede di prima messa in funzione per minimo 16 ore nella stazione base / stazione di carica.

L'unità portatile si surriscalda durante il processo di carica. Questo è un fenomeno normale e non pericoloso. Evitare di caricare l'unità portatile con dispositivi di carica differenti o estranei. L'avviso di batteria scarica verrà visualizzato sul display. Quando il livello di carica della batteria è sceso al limite, sul display lampeggia il simbolo della batteria (🔋) e viene emesso un allarme acustico (nel caso di allarme acustico abilitato/menu „IMPOSTA PT/IMPOSTA TONI/TONO BATT“). Sono ancora a disposizione circa 10 minuti di chiamata.

Impostare ora e data dell'unità portatile

All'accensione l'unità portatile non dispone di un'impostazione oraria corretta (per esempio: per le registrazioni nell'elenco chiamate/segreteria telefonica). Impostate data e ora nel menu „IMPOSTA PT/ DATA E ORA“.

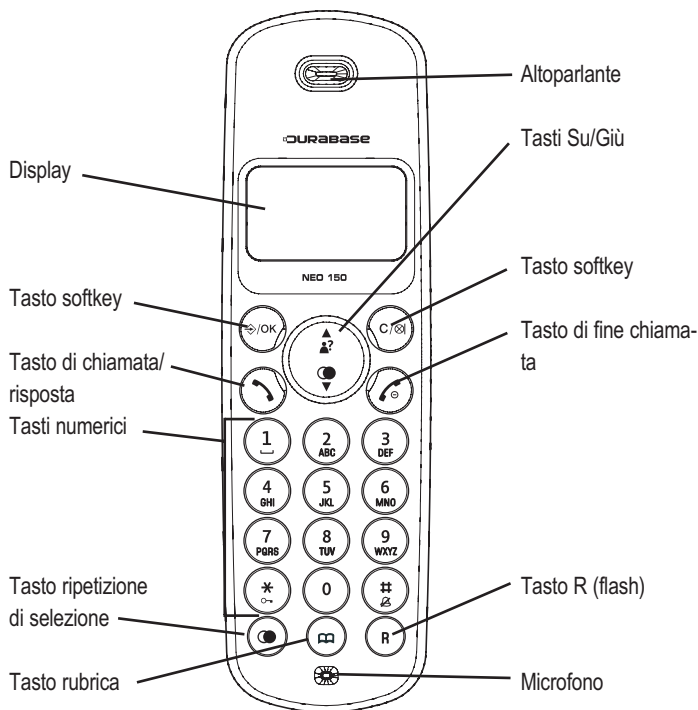
Impostare la lingua di display

La lingua di display può essere impostata in 13 diverse lingue. Il telefono è impostato su "Tedesco". Modificare la lingua nel menu „MT-EINSTEL./ SPRACHE“.

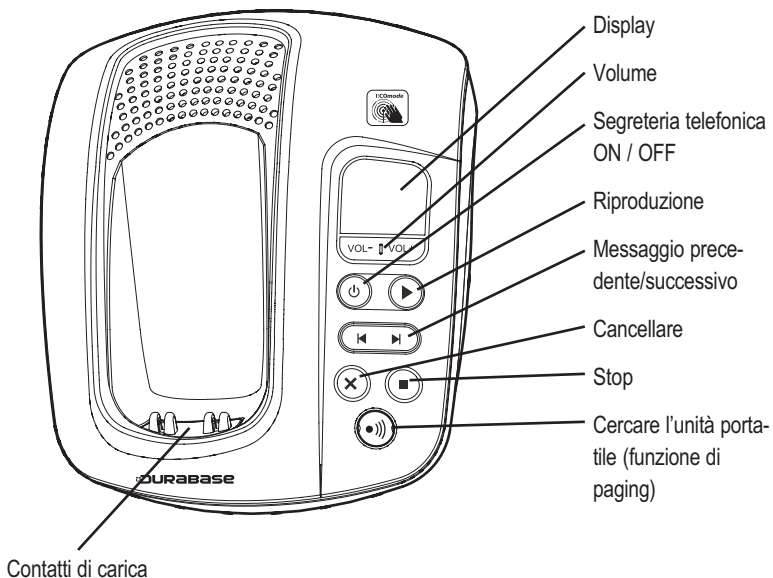
Accettazione di chiamata automatica / Risposta dir

L'attivazione di questa funzione consente di ricevere automaticamente una chiamata estraendo semplicemente l'unità portatile dalla stazione base. L'accettazione di chiamata automatica è attivata o disattivata nel menu „IMPOSTA PT/ RISPOSTA AUT“.

3 Elementi di comando










Elementi di comando








4 Informazioni introduttive

In questo capitolo sono riportate le principali informazioni riguardo l'uso delle presenti istruzioni e del telefono.

Modi di rappresentazione delle istruzioni per l'uso

Rappresentazione	Descrizione
	Premere il tasto raffigurato
	Inserire numeri o lettere
	L'unità portatile squilla
	Stazione base squilla
	Estrarre l'unità portatile dalla stazione base
	Riporre l'unità portatile nella stazione base
NAME?	Rappresentazione di testi sul display
	Rappresentazione di simboli sul display

Simboli sul display dell'unità portatile

Simbolo	Descrizione
	Costante: Collegamento con la stazione base Lampeggiante: Il collegamento con la stazione base si interrompe.
	Costante: Indicazione dello stato di carica delle batterie. Lampeggiante quando l'unità portatile è collegata all'unità base: L'accumulatore ricaricabile è in fase di carica.
	Costante: le batterie dovrebbero essere ricaricate. Lampeggiante: Caricare le batterie.
	Costante: Chiamata in corso. Lampeggiante: Chiamata in arrivo.
	La segnalazione acustica di chiamata è disinserita.

Informazioni introduttive



Costante: Funzione allarme inserita.

Lampeggiante: Allarme.



Il blocco tastiera è attivato.



Costante: la segreteria telefonica è collegata.

Lampeggiante: Nuovi messaggi sulla segreteria telefonica.



Nuovo messaggio nella Casella Vocale dell'Operatore di Rete (variabile a seconda dell'operatore di rete).



Costante: E' in corso una chiamata interna (solo con più unità portatili registrate su una sola base).

Lampeggiante: Chiamata interna in arrivo.



Con un messaggio dell'elenco chiamate: Nuova Chiamata
Durante la riproduzione dei messaggi dalla segreteria telefonica: nuovo messaggio



Altri tasti cifra/carattere precedenti o successivi al tasto attualmente selezionato. Per selezionarli premere il relativo softkey.

Nelle seguenti descrizioni del display vengono visualizzate le funzioni disponibili per entrambi i softkey a seconda della modalità.



Aprire il Menu.



Confermare una selezione.



Attivare una chiamata interna (solo per più unità portatili su una sola unità base).




Ritornare al livello precedente del menu o terminare la funzione.



Tornare indietro-cancellare le voci inserite (una pressione breve cancella gli ultimi segni, una pressione più lunga cancella l'intera riga),

Microfono attivo/disattivo durante la conversazione (Muto)

Modalità di stand-by

In tutte le descrizioni del presente manuale di istruzioni si considera l'unità portatile in modalità di stand-by. Per passare alla modalità di stand-by, premere il tasto  .

Riduzione delle radiazioni (modalità ECO)



Le radiazioni sono considerevolmente ridotte sia in modalità conversazione che in modalità di stand-by rispetto ad un telefono cordless a standard DECT.

Navigazione nel menu


I differenti menu consentono di raggiungere tutte le funzioni del telefono. La struttura completa del menu si trova in appendice.

Per la navigazione nel menu utilizzare le softkeys ed i tasti freccia.

Utilizzando i Softkeys a sinistra  si accede al menu.

Utilizzare i tasti freccia  e  per navigare all'interno del menu.

Per aprire un sottomenu premere il tasto .

Per ritornare al livello del menu precedente premere brevemente . Premendo più a lungo si ritornerà in modalità stand by.



Informazioni introduttive

Creare voci nella rubrica telefonica - Esempio

La navigazione nei menu e la procedura da seguire per inserire nuove voci è indicata a titolo esemplificativo in „Creare voci nella rubrica telefonica“. Si consiglia di seguire quanto riportato nell'esempio per tutte le altre impostazioni che si desiderano compiere.



Aprire la rubrica telefonica.

o



Premere il tasto softkey **Menu**.



Selezionare **RUBRICA** e confermare con **OK**.

Se non è ancora presente alcuna voce verrà visualizzato **VUOTO**. Se vi sono già delle voci inserite, verrà visualizzata la prima voce.



Premere il softkey **Menu**.



Confermare **AGGIUNGI** con **OK**.



Immettere il nome (al massimo 12 caratteri).

I tasti-cifra si immettono con i caratteri. Premere più volte i tasti corrispondenti per inserire i caratteri e le cifre.

Dopo poco tempo il cursore avanza automaticamente.



Concludere l'immissione del nome con **OK**.



Immettere il numero di telefono (al massimo 20 cifre).



Concludere l'immissione del numero di telefono con **OK**.



Selezionare una suoneria per la voce inserita.



Confermare con **OK**.



Ritornare alla modalità stand-by.

5 Compiere telefonate

Ricevere una chiamata

 Il telefono suona.

L'unità portatile **non** si trova inserita nell'unità base:



Premere il tasto di risposta.

L'unità portatile non si trova inserita nell'unità base e la **RISPOSTA AUT non** è inserita:



Sollevare l'unità portatile dall'unità base e premere il tasto di risposta.

L'unità portatile non si trova inserita nell'unità base e la **RISPOSTA AUT** è inserita:



E' sufficiente prelevare l'unità portatile dall'unità base; la conversazione sarà automaticamente accettata.

Telefonare




Immettere un numero di chiamata.

In caso di immissione errata, correggere .



Il numero di chiamata viene selezionato.

 E' altresì possibile premere prima il tasto di chiamata e ricevere il segnale di linea libera. Le cifre immesse per la composizione del numero desiderato verranno così selezionate. Con questo tipo di funzione chiamata non è possibile correggere le singole cifre che compongono il numero di chiamata.



Concludere una chiamata



Premere il tasto di fine chiamata o riporre l'unità portatile sull'unità base.

Compiere telefonate

Ripetizione di selezione

 Il telefono memorizza gli ultimi 5 numeri composti. Se il numero è stato inserito nella rubrica del telefono, apparirà il nome memorizzato con quel numero. Per visualizzare il numero corrispondente al nome premere il tasto cancelletto . L'ultimo numero composto apparirà sempre all'inizio dell'elenco.



Aprire l'elenco di ripetizione di chiamata.





Selezionare la voce.



Il numero di chiamata viene selezionato.

Per chiamare un numero dall'elenco chiamate.

 Il vostro telefono memorizza le ultime 10 chiamate nell'elenco chiamate. Se il numero è stato inserito nella rubrica del telefono, apparirà il nome memorizzato con quel numero. Per visualizzare il numero corrispondente al nome premere il tasto cancelletto . La memorizzazione può avvenire solo, se sulla vostra connessione è disponibile "l'identificazione del numero di chiamata (CLIP)" e se il numero di chi telefona non è trattenuto o non è trasmesso per altri motivi.



Aprire l'elenco chiamate.




Selezionare la voce.



Il numero di chiamata viene selezionato.

Effettuare delle chiamate dalla rubrica

 La rubrica può contenere fino a 20 voci.
Per immettere una voce vedere la sezione „Rubrica Telefonica“.



Aprire la rubrica telefonica.



Selezionare la voce.

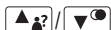


Il numero di chiamata viene selezionato.

Visualizzazione della durata di conversazione

Durante lo svolgimento di una chiamata, la durata della telefonata è visualizzata in ore, minuti e secondi.

Impostare il volume del ricevitore



Il volume è regolabile durante lo svolgimento di una chiamata in 5 livelli (dal ricevitore -> volume ricevitore, dal vivavoce -> volume altoparlante).

Le impostazioni sono separate tra di loro e rimangono memorizzate anche una volta terminata la conversazione.

Silenziamento del microfono nell'unità portatile




Durante la conversazione è possibile disattivare il microfono, per fare in modo che il vostro interlocutore non vi possa sentire. Sul display apparirà **MUTO**.



Per attivare il microfono premere il tasto ripristina.

Compiere chiamate interne

 Le conversazioni interne, trasferimenti di chiamata e teleconferenze sono possibili solo quando sono registrate più unità portatili. Se non è questo il caso, sul display verrà visualizzato **IMPOSSIBILE**.

Effettuare chiamate interne



Premere il softkey **Intercom**. Se sono registrate due unità portatili, verrà chiamato subito l'altra unità portatile. Se sono registrate più unità portatili, vengono visualizzati i relativi numeri interni (per esempio 2 3 4). Premere il numero interno desiderato. Premere "9" per chiamare contemporaneamente tutti i telefoni collegati.

Compiere telefonate

Trasferire chiamate esterne



Nel corso di una chiamata esterna. . .

Premere il softkey **Menu**.

Selezionare **INTERNO** e premere **OK**.

Digitate il numero interno. La chiamata esterna verrà trattenuta. Se l'unità portatile chiamata è accesa, verrà eventualmente annunciata la comunicazione.

Premere il tasto di fine chiamata. La chiamata è stata trasmessa.

Teleconferenza




Nel corso di una chiamata esterna. . .

Premere il softkey **Menu**.

Selezionare **INTERNO** e premere **OK**.


Digitare il numero di chiamata interno.

Quando l'unità portatile chiamata viene inserita, tenere premuto il tasto asterisco fino a quando non appare **CONFERENZA** sul display.

 Se uno dei partecipanti alla teleconferenza riattacca, gli altri partecipanti rimangono connessi fra di loro.

6 Funzioni speciali

Blocco tastiera

 Il blocco tastiera impedisce la digitazione involontaria dei tasti. Le chiamate in arrivo possono essere ricevute come di consueto.



Tenere premuto il tasto asterisco fino a quando appare sul display il simbolo del blocco tastiera.



Per sbloccare la tastiera tenere premuto nuovamente il tasto asterisco fino a quando il simbolo non scompare di nuovo.

Disattivare il tono chiamata sull'unità portatile

 E' possibile disattivare il tono chiamata anche sul menu „IMP SUONERIA/ VOLUME“.



Tenere premuto il tasto cancelletto fino a quando il simbolo di disattivazione tono chiamata  non appare sul display.



Per riattivare il tono chiamata tenere premuto nuovamente il tasto cancelletto fino a quando non riappare il simbolo.

Spegnimento unità portatile

 Per risparmiare la batteria spegnere l'unità portatile.



Tenere premuto il tasto di fine chiamata. Dopo alcuni secondi l'unità portatile si spegnerà. L'illuminazione del display si spegnerà.



Per riaccendere l'unità portatile tenere premuto il tasto di fine chiamata fino a quando non si avverte un segnale acustico e fino a quando il display non si illuminerà di nuovo.

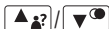
Elenco chiamate/ripetizione di selezione

7 Elenco chiamate/ripetizione di selezione

Modificare l'elenco chiamate



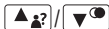
Accedere all'elenco chiamate.



Selezionare una voce.



Premere il softkey **Menu**.



Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con **OK**:

AGG A RUBR

Il numero di chiamata verrà memorizzato nella rubrica. Se è inserito un nome, confermare o modificare il numero di telefono ed associare una suoneria per questa voce della rubrica.

ELIMINA

La voce verrà eliminata.

ELIM. TUTTI

L'intera rubrica verrà eliminata a seguito di un'ulteriore richiesta di conferma.

DETTAGLI

Per visualizzare data e ora della chiamata.

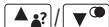
E' possibile accedere all'enco chiamate anche dal menu:

(/ LISTA CHIAM).

Modificare ripetizione di selezione



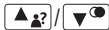
Accedere alla ripetizione di selezione.



Selezionare una voce.



Premere il softkey **Menu**.



Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con **OK**:

AGG A RUBR

Il numero di chiamata verrà memorizzato nella rubrica. Se è inserito un nome, confermare o modificare il numero di telefono ed associare una suoneria per questa voce della rubrica.


ELIMINA

La voce verrà eliminata.

ELIM. TUTTI

L'intera rubrica verrà eliminata a seguito di un'ulteriore richiesta di conferma.

8 Rubrica telefonica

 Nella rubrica è possibile memorizzare fino a 20 numeri di telefono e relativi nomi. E' possibile associare ad ogni voce una suoneria, con la quale verrà segnalata la chiamata. Immettere sempre il numero di telefono con il relativo prefisso; questo permetterà una corretta visualizzazione del corrispondente chiamante, per il quale è stata inserita una voce nella rubrica e per il quale sulla vostra connessione è disponibile la trasmissione del numero.

Aggiungere una nuova voce alla rubrica



Premere il tasto rubrica.

Se è ancora stata inserita alcuna voce verrà visualizzato **VUOTO**. Se sono già state inserite delle voci, verrà visualizzata la prima voce.



Premere il softkey **Menu**.



Confermare **AGGIUNGI** con **OK**.



Immettere il nome (al max. 12 caratteri).

Le cifre si immettono con i tasti carattere. Premendo più più volte il tasto relativo è possibile inserire caratteri e cifre.

Dopo una breve attesa il cursore procede automaticamente.



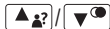
Terminare l'immissione del nome con **OK**.



Inserire il numero di telefono (max. 20 cifre). Se il telefono è collegato ad un impianto telefonico interno, è necessario selezionare un numero di accesso alla rete esterna. Se occorre una pausa di selezione, premere il tasto 0 per circa 2 secondi dopo aver inserito il numero di accesso alla rete esterna; sul display apparirà la lettera **P**.



Terminare l'inserimento del numero di chiamata con **OK**.



Selezionare una suoneria per la nuova voce della rubrica.




Confermare con **OK**.



Ritornare alla modalità stand-by.



Rubrica telefonica

 E' possibile accedere alla rubrica anche dal menu.

   RUBRICA .

Modificare le voci della rubrica.



Premere il tasto rubrica.



Selezionare la voce.



Premere il softkey **Menu**.



Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con **OK**.


AGGIUNGI

Per aggiungere una nuova voce alla rubrica.

VISUALIZZA

La voce della rubrica verrà visualizzata. Visualizzare Nome, Numero di Telefono e Suoneria con i tasti freccia.

COMPONI

E' possibile modificare l'inserimento di una voce. Eliminare caratteri e cifre con , inserire con i tasti cifra dei nuovi caratteri e nuove cifre. Per ulteriori dettagli consultare "Immettere nuova voce".

ELIMINA

La voce della rubrica verrà eliminata.

ELIM. TUTTI

L'intero elenco verrà eliminato a seguito di un'ulteriore richiesta di conferma.

STATO RUBR

Verrà visualizzata la situazione attuale della rubrica (per esempio **07/20 IN USO**: sono disponibili 7 voci su 20 della rubrica).

9 Impostazioni Telefono

Data/Ora



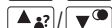
Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **IMPOSTA PT** e premere **OK**.



Selezionare **DATA E ORA** e premere **OK**.



Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con **OK**:

FORMATO DATA Per impostare il formato data:

(DD-MM-YY oppure MM-DD-YY).

FORMATO ORA Per impostare il formato ora:

(24 ore oppure 12 ore).

IMPOSTA ORA Immettere l'ora con i tasti cifra.

IMPOSTA DATA Immettere la data con i tasti cifra.

In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica l'impostazione verrà persa, se contemporaneamente l'unità portatile è disattivata o le batterie sono scariche.

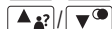
Sveglia



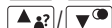
Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **IMPOSTA PT** e premere **OK**.



Selezionare **SVEGLIA** e premere **OK**.



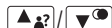
Selezionare **ATTIVA** e premere **OK**.



Inserire l'ora della sveglia con i tasti cifra.

SNOOZE

Premere **OK**.



Selezionare **ATTIVA** o **DISATTIVA** e premere **OK**.

Se „Snooze“ è inserito, significa che l'allarme della sveglia verrà ripetuto dopo 7 minuti, fino a quando la funzione verrà disattivata tenendo premuto il tasto di fine chiamata.

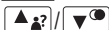
Se „Snooze“ non è inserito, l'allarme della sveglia verrà emesso solo una volta all'ora impostata. Per arrestare l'allarme della sveglia premere un tasto qualsiasi.

Impostazioni Telefono

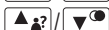
Impostare il tono di chiamata dell'unità mobile



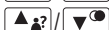
Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **IMPOSTA PT** e premere **OK**.



Selezionare **IMP SUONERIA** e premere **OK**.



Selezionare una delle seguenti opzioni e confermare con **OK**:

CHIAMATE INT Selezionare una suoneria per la segnalazione di una chiamata interna.

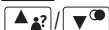
CHIAMATE EST Selezionare una suoneria per la segnalazione di una chiamata esterna.

VOLUME Selezionare il volume per il tono chiamata. Se viene selezionato „SILENZIOSO“ apparirà sul display il simbolo relativo.

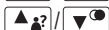
Impostazione toni di avviso



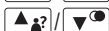
Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **IMPOSTA PT** e premere **OK**.



Selezionare **IMPOSTA TONI** e premere **OK**.



Selezionare una delle seguenti opzioni e premere **OK**:

TONI TASTI Attivare o disattivare il tono dei tasti.

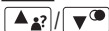
TONO BATT Attivare o disattivare il tono di avviso che segnala quando la batteria deve essere ricaricata.

FUORIPORTATA Attivare o disattivare il tono che segnala quando l'unità portatile si trova fuori dalla copertura del segnale dell'unità base.

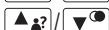
Impostazione lingua del display



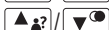
Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **IMPOSTA PT** e premere **OK**.



Selezionare **LINGUA** e premere **OK**.



Selezionare una lingua e confermare con **OK**.

Impostare nome dell'unità portatile



Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **IMPOSTA PT** e premere **OK**.



Selezionare **RINOMINA PT** e premere **OK**.



Eliminare il vecchio nome con **C**, inserire il nuovo nome con i tasti cifra e premere **OK**.

Impostazione messaggio display



Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **IMPOSTA PT** e premere **OK**.



Selezionare **DISPLAY PT** e premere **OK**.



Selezionare, se in modalità stand-by, il nome dell'unità portatile o l'ora che deve essere visualizzata e confermare con **OK**.

Impostazione Risposta automatica



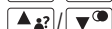
Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **IMPOSTA PT** e premere **OK**.



Selezionare **RISPOST AUT** e premere **OK**.



Selezionare se la risposta automatica deve essere attivata o disattivata e premere **OK**.

Se la risposta automatica è attivata, la chiamata verrà subito accettata nel momento in cui l'unità portatile verrà estratta dall'unità base.

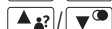
Impostazione Suoneria per l'unità base



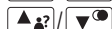
Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **IMPOSTA BS** e premere **OK**.



Selezionare **SUONERIA BS** e premere **OK**.



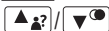
Selezionare una melodia e confermare con **OK**.

Impostazioni Telefono

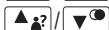
Impostazione volume toni per l'unità base



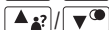
Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **IMPOSTA BS** e premere **OK**.



Selezionare **VOLUME BS** e premere **OK**.

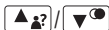


Selezionare un livello di volume e confermare con **OK**.

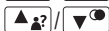
Impostazione modalità di selezione



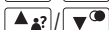
Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **IMPOSTA BS** e premere **OK**.



Selezionare **MODO SELEZ** e premere **OK**.



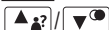
Selezionare TONI o IMPULSI e confermare con **OK**.

Per la maggior parte degli impianti telefonici, l'impostazione giusta è **TONI**.

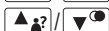
Impostazione tempo flash



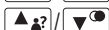
Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **IMPOSTA BS** e premere **OK**.



Selezionare **TEMPO FLASH** e premere **OK**.

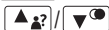


Selezionare BREVE (100 ms), MEDIA (300 ms) oppure LUNGO (600 ms) e confermare con **OK**.

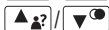
Modificare PIN



Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **IMPOSTA BS** e premere **OK**.



Selezionare **CAMBIA PIN** e premere **OK**.



Inserire il codice PIN attuale
(nella configurazione predefinita 0 0 0 0) e premere **OK**.



Inserire un nuovo codice PIN e premere **OK**.



Inserire un nuovo codice PIN ancora una volta e premere **OK**.

Il codice PIN a quattro cifre protegge alcune impostazioni da un accesso non autorizzato. Nel caso non si dovesse ricordare il codice PIN, rivolgersi al nostro Servizio di Assistenza.

Rimpostare il telefono secondo la configurazione predefinita



Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **DEFAULT** e premere **OK**.



Inserire il codice PIN attuale e premere **OK**.

Confermare anche la successiva richiesta di conferma con **OK**.



La rubrica non viene cancellata. Cancellare la rubrica dal menu-rubrica.
L'unità portatile registrata rimane registrata.

10 Segreteria telefonica

La segreteria telefonica digitale integrata contiene fino a 15 minuti di messaggi, a seconda del grado di compressione impostato per annunci e messaggi. Possono essere contenuti fino a 59 messaggi.

I promemoria inseriti vengono trattati come messaggi.

La segreteria telefonica può servirsi sia dell'unità base che dell'unità portatile. Con un telefono multifrequenza è inoltre possibile un accesso remoto alla segreteria telefonica protetto da codice PIN.

Esistono due modalità di selezione:

- annuncio con registrazione di messaggio
- solo annuncio.

Nella configurazione predefinita è già memorizzato un annuncio standard per ciascuna modalità. La segreteria telefonica è quindi pronta per l'utilizzo. Nella modalità „annuncio con registrazione di messaggio“, al raggiungimento della capacità di incisione massima, l'apparecchio passa automaticamente alla modalità "Solo annuncio".

Se la segreteria telefonica è disinserita, dopo circa 10 chiamate verrà riprodotto solo il testo dell'annuncio per la modalità „solo annuncio“.


Sul display dell'unità mobile il simbolo corrispondente indica che la segreteria telefonica è inserita.


Nell'ascolto del messaggio sull'unità portatile vengono ogni volta indicate la data e l'ora dell'arrivo del messaggio, se sono state impostate correttamente (Menu: IMPOSTAZIONI PT/DATA E ORA).

* ALTA -> ca. 15 min / MEDIA -> ca. 9,5 min / BASSA -> ca. 7 min

Il display sull'unità base fornisce, a seconda della modalità, le seguenti informazioni:

- - Trattini costantemente accesi: segreteria telefonica spenta.
Lampeggiante: la segreteria telefonica è inserita, l'ora non è impostata.
- XX Cifre illuminate: quantità vecchi messaggi
Cifre lampeggianti: quantità nuovi messaggi.
- LA Lampeggiante: viene dato l'accesso alla segreteria telefonica da un'unità portatile o con un telefono tramite accesso remoto o comando a distanza.
- A1/A2 Il messaggio viene ascoltato.
(A1= Annuncio con registrazione di messaggio / A2 = solo annuncio)
- FF Lampeggiante: la memoria della segreteria telefonica è piena.
- Lx Impostazione del volume della segreteria telefonica sull'unità base:
x= visualizzazione del volume attuale.






I nuovi messaggi vengono contrassegnati da un simbolo  al momento dell'ascolto.

 Resettando le configurazioni predefinite del telefono vengono cancellati i propri annunci e tutti i messaggi esistenti.



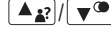

Segreteria telefonica

Possibilità di utilizzo sull'unità base

Sull'unità base è possibile inserire/disinserire la segreteria telefonica, ascoltare e cancellare messaggi.







	Inserire/disinserire la segreteria telefonica.
	Impostare il volume della riproduzione.
	Avviare/fermare la riproduzione.
	Cancellare messaggio.
	Messaggio Successivo/messaggio precedente.

Inserire/Disinserire la segreteria telefonica

	Premere il softkey Menu .
	Selezionare SEGRETERIA e premere OK .
	Selezionare SEGR ACC/SP e premere OK .
	Selezionare ATTIVA o DISATTIVA e premere OK .

Il simbolo appare sul display quando viene inserita la segreteria telefonica.

Registrare annunci

	Premere il softkey Menu .
	Selezionare SEGRETERIA e premere OK .
	Selezionare IMPOSTA SEGR e premere OK .
	Selezionare IMPOSTA OGM e premere OK .
	Selezionare SOLO RISP. per la modalità „solo annuncio“ o RISP & REG. per la modalità “annuncio con registrazione di messaggio” e premere OK .
	Selezionare REGISTRA MES e premere OK .

Sul display appare l'indicazione **REGISTRAZ.** Registrare l'annuncio al microfono e premere **OK** alla fine della registrazione. L'annuncio verrà trasmesso.

Ascoltare annuncio



Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **SEGRETERIA** e premere **OK**.



Selezionare **IMPOSTA SEGR** e premere **OK**.



Selezionare **IMPOSTA OGM** e premere **OK**.



Selezionare **SOLO RISP.** per la modalità „solo annuncio“ o

RISP & REG. per la modalità “annuncio con registrazione di messaggio” e premere **OK**.



Selezionare **ASCOLTA** e premere **OK**.

Il messaggio verrà ascoltato.

Se si desidera cancellare il proprio annuncio, premere **C** durante la riproduzione. Gli annunci standard preimpostati non possono essere cancellati.

Ascoltare messaggi/cancellare singoli messaggi



Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **SEGRETERIA** e premere **OK**.



Selezionare **ASCOLTO MESS** e premere **OK**.

Accendere l'altoparlante dell'unità portatile per ascoltare i messaggi.

Nel corso della riproduzione sono possibili le seguenti opzioni:



E' possibile impostare il volume della riproduzione.



Premere **OK**, selezionare con i tasti freccia e confermare con **OK**:

- **STOP**, per terminare la riproduzione.
- **INOLTRA**, per riprodurre il messaggio successivo.
- **PRECEDENTE**, per ritornare al messaggio precedente o all'inizio del messaggio corrente.
- **ELIMINA**, per eliminare il messaggio corrente.

Segreteria telefonica

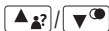
☞ Queste funzioni possono essere eseguite anche con i tasti cifra:

- Tasto **5**: terminare la riproduzione
- Tasto **6**: messaggio successivo
- Tasto **4**: messaggio precedente o inizio messaggio corrente (premere due volte il tasto **4**).
- Tasto **2**: eliminare il messaggio corrente.

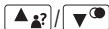
Eliminare tutti i vecchi messaggi



Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **SEGRETERIA** e premere **OK**.

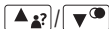


Selezionare **ELIM. TUTTI** e premere **OK**. Tutti i vecchi messaggi (già ascoltati) verranno eliminati dopo una richiesta di conferma.

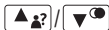
Registrare un promemoria



Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **SEGRETERIA** e premere **OK**.



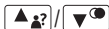
Selezionare **MEMO** e premere **OK**.

Registrate la vostra comunicazione con il microfono e poi premere **OK**. La comunicazione verrà trasmessa.

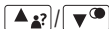
Impostazioni Segreteria Telefonica



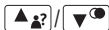
Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **SEGRETERIA** e premere **OK**.



Selezionare **IMPOSTA SEGR** e premere **OK**.



Selezionare una delle opzioni seguenti e confermare con **OK**:

MOD.RISPOSTA Impostare la modalità per la segreteria telefonica.

LINGUA SEGR Selezionare la lingua per l'annuncio standard.

IMPOST OGM -> Registrare il testo dell'annuncio/ascoltare il testo dell'annuncio.

- RITARDO RISP** Selezionare con i tasti freccia il tempo di risposta di una chiamata della segreteria telefonica:
- **2 SQUILLI** (4, 6, 8 squilli): Risposta dopo 2 o rispettivamente 4, 6, 8 squilli
 - **SALVAGETONE**: Se ci sono nuovi messaggi, la segreteria telefonica risponde dopo due squilli. Se non ci sono nuovi messaggi, la segreteria risponde dopo sei squilli. E' possibile quindi fare una verifica con l'accesso remoto se ci sono nuovi messaggi o se non c'è stata nessuna comunicazione.
- TEMPO REG** Selezionare con i tasti freccia il tempo disponibile per la comunicazione (60 s, 120 s, 180 s, indefinito).
- ACCESSO REM** Inserire l'accesso remoto **ATTIVA** oppure **DISATTIVA**.
- COMPRESSIONE** Selezionare con i tasti freccia la compressione della registrazione vocale (BASSA, MEDIA, ALTA). Questa impostazione determina la capacità di registrazione e la qualità. Con impostazione BASSA la qualità è sì al meglio, ma la capacità di registrazione è limitata. Per un maggior tempo di registrazione impostare la compressione come ALTA.
- FILTRO CHIAM** Attivare l'ascolto dei messaggi in arrivo sull'unità base con **ATTIVA** o **DISATTIVA**. Se l'ascolto è attivato è possibile ascoltare il chiamante mentre lascia il suo messaggio. Se si desidera accettare la conversazione subito, premere il tasto di chiamata o il vivavoce. Se non si desidera essere disturbati dalla telefonata, disattivare l'ascolto.
- CAMBIA PIN** Inserire un codice PIN per l'accesso remoto (nella configurazione predefinita 0 0 0 0). Questo codice PIN è necessario, quando viene effettuato un accesso remoto/comando a distanza da un telefono multifrequenza.


Segreteria telefonica


Accettare una conversazione dalla segreteria telefonica



E' possibile intercettare una chiamata già accettata dalla segreteria telefonica, per parlare direttamente con la persona in linea. Premere il tasto di risposta.

Accesso remoto/comando a distanza

E' possibile effettuare un accesso remoto/comando a distanza da un telefono multifrequenza. Selezionare il numero di telefono dell'impianto telefonico. Se la segreteria telefonica è inserita, il messaggio parte dopo 10 squilli. Se la segreteria non è inserita, il messaggio parte a seconda del tempo di risposta impostato. Premere di tasto asterisco  nel corso del messaggio e immettere il codice PIN dell'accesso remoto. Dopo l'inserimento corretto del codice PIN, sono a disposizione le seguenti funzioni.

 La comunicazione viene interrotta se dopo tre tentativi viene inserito un codice PIN errato.

Tasto	Funzione
5	Avviare o terminare la riproduzione.
4	Riascoltare il messaggio corrente. Premere il tasto due volte, per passare al messaggio precedente.
6	Ascoltare il messaggio successivo.
2	Eliminare il messaggio corrente.
8	Terminare la riproduzione.
7	Inserire la segreteria telefonica.
9	Disinserire la segreteria telefonica.

11 Registrare/cancellare un'unità portatile

Su una stazione base possono essere registrate fino a 5 unità portatili. Le unità portatili fornite con il vostro telefono sono già registrate con l'unità base. Per registrare un'unità mobile „estranea“ si prega di consultare il manuale di istruzioni.

Registrare un'altra unità mobile dello stesso tipo



Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **REGISTRAZ** e premere **OK**.



Inserire l'attuale codice PIN dell'unità di base sulla quale deve essere registrata l'unità portatile e premere **OK**.



Tenere premuto il tasto Paging nell'unità base fino a quando non viene emesso un tono che indica che la registrazione è avvenuta (ca. 5 sec.).

Poco dopo si illumina costantemente sul display il simbolo dell'antenna e l'unità portatile è così registrata.

Cancellare un'unità portatile



Premere il softkey **Menu**.



Selezionare **IMPOSTA BS** e premere **OK**.



Selezionare **CANCELLA PT** e premere **OK**.



Inserire il codice PIN attuale e premere **OK**.



Selezionare una delle unità portatili registrate e premere **OK**.

L'unità portatile in uso non può essere cancellata.

12 Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntivi

Impianti telefonici interni

Avendo collegato il telefono ad un impianto telefonico interno, il tasto R consente di accedere a tutte le altre funzioni disponibili come per es. trasferimento di chiamata e funzione di richiamata automatica. Si prega di consultare le istruzioni per l'uso del proprio impianto telefonico interno per individuare il tempo flash da impostare al fine di poter usufruire di queste funzioni. Il rivenditore autorizzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funzionerà senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno.

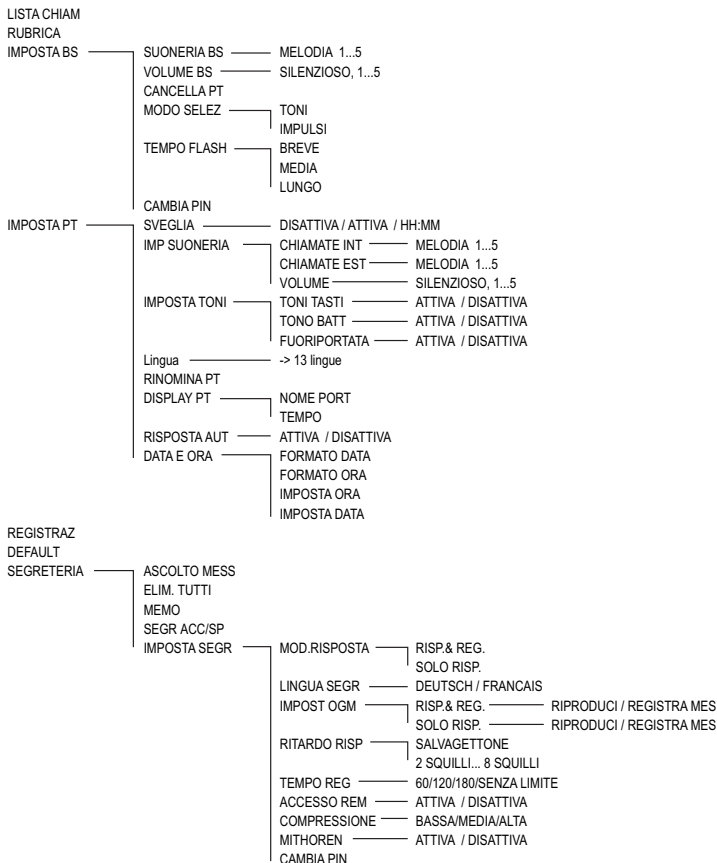
Si consiglia di inserire le voci della rubrica con l'eventuale numero di accesso alla rete esterna e la pausa di selezione necessaria (premere a lungo "0").

Servizi aggiuntivi

Il telefono supporta servizi aggiuntivi messi a disposizione dal proprio gestore di rete telefonica come per es. le funzioni di chiamata in attesa, avviso di chiamata e chiamata a conferenza. Il tasto R consente di accedere a questi servizi aggiuntivi. Si prega di consultare il proprio gestore di rete telefonica per ottenere informazioni sul tempo flash necessario all'utilizzo dei servizi aggiuntivi. Rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ottenere l'abilitazione ai servizi aggiuntivi.

13 Appendice

Struttura di menu



Localizzazione guasti

- Dopo la selezione del tasto di risposta non è udibile alcun segnale acustico, la linea non è occupata.
 - Controllare la spina della connessione telefonica sull'unità base e sulla presa del telefono.
 - Controllare la spina elettrica sull'unità di base e sul 230 V.
 - La linea è occupata da un'altra unità portatile. Attendere fino a quando non è terminata la comunicazione.

- Sul display è visualizzato „RICERCA“.
 - Controllare la spina elettrica sull'unità di base e sul 230 V.
 - Ridurre la portata.
 - Cancellare l'unità portatile.

- L'unità base non suona.
 - Tono di chiamata disattivato -> attivarlo.

- Nessuna visualizzazione sul display.
 - Unità portatile spenta -> accenderla.
 - Batterie scariche -> caricare le batterie.

Impostazioni predefinite/Configurazioni predefinite

Elenco chiamate	Vuoto
Rubrica telefonica	Vuoto
Sveglia	Disattivato
Suoneria pt	Interno: Melodia 2 Esterno: Melodia 1 Volume: 3
Suoneria bs	Melodia 1 Volume: 3
Imposta toni	Toni tasti: Attivato Toni batt: Attivato Fuoriportata: Attivato
Lingua	Tedesco
Nome portatile	NEO 150
Display	Nome portatile
Risposta aut.	Attivato
Data e ora	Formato data: DD-MM-YY Formato ora: 24 ora
Proc selezione	Toni
Tempo flash	Breve (100 ms)
PIN	0 0 0 0
Anrufbeantworter	Attivato
Lingua segretaria	Tedesco
Ritardo risp.	6 squilli
Mod risposta	Risp & reg
Tempo reg	120 s
Accesso rem	Attivato
Compressione	Alta
Filtro chiam	Attivato
Accesso rem PIN	0 0 0 0



Appendice

Dati Tecnici

Standard: DECT / GAP

Numero di canali: 120 canali duplex

Frequenza: 1880 MHz - 1900 MHz

Procedura duplex: a divisione di tempo, 10 ms lunghezza trama

Distanza canali: 1728 kHz

Bit rate: 1152 kBit / s

Modulazione: GFSK

Codifica Voce: 32 kBit / s

Potenza di trasmissione: 10 mW (potenza media per canale)

Copertura: fino a 300 metri all'aperto, fino a 50 metri all'interno di un edificio

Alimentazione stazione base:

230 V / 50 Hz (Adattatore VD060045D), 6 V / 450 mA

Alimentazione unità portatile: 2 x AAA NiMH / 1,2 V / 500 mAh

Autonomia dell'unità portatile: in stand-by/in conversazione

500 mAh = ca. 100 h / ca. 10 h

Tempo di carica della batteria: ca. 16 Ore

Requisiti ambientali ammessi per il funzionamento dell'unità portatile:

5°C - 45°C ; 20 % - 75 % umidità relativa dell'aria

Requisiti ambientali ammessi per il funzionamento dell'unità base:

5°C - 45°C ; 20 % - 75 % umidità relativa dell'aria

Temperatura di conservazione: -10°C - +60°C

Selezione impostabile: MFV / IWW

Funzione Flash: Flash (100 ms/300 ms/600 ms)

Dimensioni stazione di base (mm): Lungh./Largh./Altezza = 120 x 110 x 60

Dimensioni unità portatile (mm): Lungh./Largh./Altezza = 150 x 42 x 26

Corrispondenza cavo di connessione del telefono:

TSV per Pin 3 e 4 conforme CTR 37 (conformità europea)

Trasformatore: presa europea

Dichiarazione di conformità



Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla Direttiva UE: 1999/5/CE Direttiva concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio.

MIGROS

Declaration of conformity

WE Migros-Genossenschafts-Bund, M-Electronics
 OF Limmatstrasse 152
 CH-8031 Zürich

Declare under our own responsibility that the product

MODEL: NEO 150
 DESCRIPTION: Cordless DECT telephone

Is in conformity with directives: R&TTE Directive (1999/5/EC)

COMPLIANCE IS ACHIEVED BY CONFORMITY TO THE FOLLOWING:
 EN 60950-1, EN 301 489-1/6, EN 301 406

AUTHORISED BY:

Signed:

Name (printed): Dante Venafro

Position in company: Category Field Manager

Date of issue: 06.01.2009

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.



Supplier: Migros-Genossenschafts-Bund, M-Electronics
 CH-8031 Zürich, Limmatstrasse 152
 Product: NEO 150

This product is intended for connection to analogue PSTN lines within Switzerland. However, due to differences between the individual PSTNs provided in the different countries, the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on every PSTN network termination point.

Indice alfabetico

A

Accesso remoto	32
Accettazione di chiamata automatica	6
Accumulatore	2
Alimentatore di rete	2
Apparecchiature mediche	3
Ascoltare annuncio	29

B

Blocco tastiera	17
-----------------	----

C

Caduta di tensione	2
Cancellare singoli messaggi	29
Caricare le batterie	6
Chiamate interne	15
Collegare la stazione base	5
Comando a distanza	32
Concludere una chiamata	13
Configurazioni predefinite	37
Consigli per la cura	40
Contenuto della confezione	4

D

Data e Ora	6, 21
Dati Tecnici	38
Dichiarazione di conformità	39
Disattivare il tono chiamata sull'unità portatile	17
Durata di conversazione	15

E

Elenco chiamate	14, 18
Eliminare tutti i vecchi messaggi	30

I

Impiego conforme agli usi previsti	2
Impostazioni predefinite	37
Indicazioni di sicurezza	2
Inserire l'accumulatore ricaricabile	6
Inserire/Disinserire la segreteria telefonica	28

L

Lingua	6, 22
Localizzazione guasti	36
Luogo di installazione	2

M

Messaggio display	23
Modalità di selezione	24
Modalità di stand-by	11
Modalità ECO	11

N

Navigazione nel menu	11
Nome dell'unità portatile	23

P

PIN	24
-----	----

R

Registrare annunci	28
--------------------	----

Appendice

Registrare un promemoria	30
Registrare/cancellare un'unità portabile	33
Ricevere una chiamata	13
Riduzione delle radiazioni	11
Rimpostare il telefono	25
Ripetizione di selezione	14, 18
Risposta automatica	23
Risposta dir	6
Rubrica telefonica	14, 19

S

Servizi addizionali	34
Silenziamento del microfono	15
Simboli sul display	9
Smaltimento	3
Spegnimento unità portatile	17
Struttura di menu	35
Suoneria	23
Sveglia	21

T

Teleconferenza	16
Telefonare	13
Telefonici interni	34
Tempo flash	24
Toni di avviso	22
Tono di chiamata	22
Trasferire chiamate esterne	16

V

Volume del ricevitore	15
Volume toni	24

Garantie / Garantie / Garanzia



2 JAHRE GARANTIE
2 ANS DE GARANTIE
2 ANNI DI GARANZIA

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes.

Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind. Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen. Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts.

MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé. Toutes les autres prétentions sont exclues.

La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures.

La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS.

Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso.

La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa.

Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne.

L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati.

Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

MIGROS Service

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.



M-INFOLINE
0848 84 0848
www.migros.ch

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr. 0848 84 0848 von Montag bis Freitag 08.00 – 18.30 Uhr (8 Rp./Min. von 08.00 – 17.00 Uhr, 4 Rp./Min. von 17.00 – 18.30 Uhr).
E-Mail: m-infoline@mgb.ch

Vous avez des questions? M-Infoline est là pour vous aider: 0848 84 0848 du lundi au vendredi de 8 h à 18 h 30 (8 cts/min. de 8 h à 17 h, 4 cts/min. de 17 h à 18 h 30).
E-Mail: m-infoline@mgb.ch

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: 0848 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 18.30 (8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00, 4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30).
E-Mail: m-infoline@mgb.ch